

PASSAU  
VILSHOFEN  
POCKING  
BÄDERDREIECK  
BRAUNAU  
WALDKIRCHEN  
BAYERISCHER WALD  
SCHÄRDING/00  
SIMBACH  
ROTTAL/INN  
OSTERHOFEN  
PIARRKIRCHEN

PAPARAZZI  
AUSGABE 171  
Dezember 2022

PARAZZI

# PA

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

Bescherung

## KLEINE SACHEN

*...die trotzdem Freude machen. Bei einem guten Weihnachtsgeschenk zählt die Idee, und nicht der Preis.*

Essen

## GENUSS TIPPS

wer lust darauf hat, gastronomisch auch mal etwas neues zu versuchen, findet hier, was er sucht

Stadte Zeit

# WEIHNACHT IST MEHR, ALS...

*Weihnacht oder (Weih)nicht? Wir sind der Meinung, dass Weihnachten keine Materdlschlacht, sondern vor allem ein Gefühl ist - und das wollen wir feiern und hoch leben lassen, ganz wie es sich gehört. Frohe Festtage und einen guten Rutsch!*

Gesundheit

## RAUS DAMIT

*wer gesundheit sagt, muss auch über entgiftung sprechen, würde es*

Schwer

## KULTUR KLUFT

*Wer das Agieren ferner Mächte auf dem Globus verstehen will, sollte sich mit deren Kulturen beschäftigen*

# EIN TAG OHNE LÄCHELN IST EIN VERLORENER TAG

## Lebenslang feste Zähne dank Implantaten

Dank unserer 3D-Diagnostik können Zahnimplantate navigiert mittels Schablone eingesetzt werden. Dies bedeutet weniger Nachwirkungen nach dem Eingriff und präzisere Anpassung des Zahnersatzes dank Planung vor der Implantation.

Lästige Silikonabdrücke werden dank unseres Intraoralscanners überflüssig. Würgereiz adé!



ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. Christoph Schmid M.Sc. M.Sc.**

Master of Science für Implantologie

Master of Science für Parodontologie

Jetzt informieren! [f/zahnarzt Drs Schmid](https://www.facebook.com/zahnarzt Drs Schmid) · [www.praxis-drschmid.de](http://www.praxis-drschmid.de)

Implantologie (zertifiziert DGI e.V.),  
zahnärztliche Chirurgie, Endodontie,  
Parodontologie / Parodontalchirurgie,  
konservierende und  
ästhetische Zahnheilkunde,  
Lachgassedierung (zertifiziert ADA)

3D-Röntgendiagnostik - noch mehr  
Sicherheit in der Implantologie durch  
dreidimensionale Bildgebung





## Mal unter uns...

...spüren Sie schon etwas, vom vorweihnachtlichen Zauber? Hören Sie schon den Widerhall, vom alljährlichen „Last Christmas“, „Stille Nacht“ und Glöckchengebimmel? Nun, wir wollen es zumindest versuchen. Weihnachten ist die Zeit des Friedens und der Eintracht, der Familie und der Harmonie, also sei es so.

Wir haben lange überlegt, ob wir uns an dieser Stelle – wie gewohnt und gewünscht – echauffieren sollten, über all das, was zur Echauffage Anlass geben würde. Und davon gäbe es ja immerhin reichlich. Zum Beispiel über die Weltmeisterschaften im Maulheldentum, die derzeit unter der Wüstensonne Katars stattfinden, und wie sich unsere DFB-Clowns stellvertretend für das ganze Gutmenschen-Geschmeiß in ihrer ganzen woken Erbärmlichkeit geoutet haben. Man wollte „Zeichen setzen“, mit bunten Armبändchen für „Diversity“ eintreten, auf dass alle Welt sähe, wie sehr viel besser wir doch sind, als die omniphoben Mullahs aus dem Morgenland.

Tja, blöd nur, dass die bösen Mullahs eben nicht nur trans-und-was-auch-immer-phob, sondern eben auch milliardenschwer sind. Sie wissen schon, Öl und so. Kommt bei denen einfach aus dem Wüstensand gesprudelt. Und deswegen reichte bereits ein strenger Blick in Richtung FIFA, um dem bunten Zeichensetzer-Theater im Handumdrehen den Garaus zu machen. Nix mit Bunt, sonst Gelb, klar?

Es dauerte nur wenige Minuten, da wurde aus dem großspurigen „Haltung zeigen“ ein formidabler Kniefall und man entschloss sich, dann besser doch auf woke Werteprahler zu verzichten und stattdessen lieber das Geld zu nehmen – und damit auch der ganzen Welt zu zeigen, was die Phrasendrescherei des „Wertewestens“ wert ist, wenn es drauf ankommt: gar nichts.

Sobald möglicherweise mit dem Einsteigen für „Werte“ und Überzeugungen persönliche Nachteile verbunden sein könnten, da knickt der moderne Twitterheld schneller ein, als das Einhorn einen Regenbogen... ach, Sie wissen schon.

Mut, der nichts kostet, ist kein Mut, sondern Heuchelei. „Werte“ sind nicht bunte Fähnchen und Herzchen im Facebook-Profilbild. Werte beweisen sich dann, wenn es eng wird im Höschen. Wenn Repressalien drohen und man trotzdem nicht einknickt. Werte – und damit soll sich der Kreis zur heiligen Weihnachtszeit schließen – zeigte vor 2022 Jahren einer. Er ist nicht eingeknickt. Nicht vor Geld, nicht vor Macht, nicht vor Gewalt und auch nicht vor dem Tod. Seitdem gab es nicht viele, die es ihm gleich taten. Kaum mehr als eine Handvoll Menschen in über 2000 Jahren, für die Werte mehr waren als nur ein Lippenbekenntnis aus der Komfortzone. Und weil wir uns daran erinnern wollen, wie wichtig wahre Werte sind, und wie sehr sie sich von feiger Tugendprahlerei und selbstgerechtem Moralgetue unterscheiden, feiern wir Weihnachten, Christi Geburt.

Man verzeihe uns, wir konnten's mal wieder nicht lassen. Wir wünschen Ihnen gerade wegen der interessanten Zeiten ein friedvolles Fest der wahren Liebe und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!



Mit adventlichen Grüßen,

Ihr Matthias Müller

Redaktion PArazzi

# PA

PARAZZI

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

PArazzi ist das People- & Lifestylemagazin für Ostbayern und Oberösterreich. PArazzi ist eine geschützte Marke. Alle Texte und Bilder sind urheberrechtlich geschützt. Abdruck, auch auszugsweise, kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen.

### HERAUSGEBER:

custommedia Verlags GmbH  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
ISSN 1868-8772  
Verlagsleitung: Bettina Müller  
Redaktionsleitung: Matthias Müller

### HINWEIS DER REDAKTION:

Beiträge und Artikel mit werblichem Charakter sind durch den Informationsverweis auf die Kontaktadresse des jeweiligen Gewerbetreibenden eindeutig gekennzeichnet und geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

### ANZEIGENVERTRIEB:

Müller & Partner  
Agentur für Vertriebsmanagement  
Matthias Müller

Tel.: 0851-20936228  
email: anzeigen@pa-parazzi.de

### KONTAKT:

Paparazzi Redaktion & Verlag  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
email: info@pa-parazzi.de  
web: <http://pa-parazzi.de>  
Tel.: 0851-20968187  
Fax.: 0851-96058215

Alle vom Verlag gestalteten Anzeigen und erstellten Fotografien sind durch den Verlag urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Wir bitten alle Anzeigenkunden das Urheberrecht und damit den Schutz des geistigen Eigentums zu respektieren und danken für die gute Zusammenarbeit.



## WINTERZEIT IST THERMENZEIT

Gerade dann, wenn die Tage wieder kürzer werden und die Temperaturen fallen, tut Wärme besonders gut. Wärme und Thermalwasser sorgen zuverlässig für Entspannung.

Es sich gut gehen zu lassen ist eine hohe Kunst. Sich leicht zu fühlen ist manchmal so schwer. Doch wo kann das Eintauchen und Sich-Treiben-Lassen besser gelingen als in der Rottal Terme Bad Birnbach und der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach? Wohlfühlen in all seiner Ganzheitlichkeit ist in diesen zwei Thermen tief verwurzelt. Die Quelle liegt – wortwörtlich – in der Natur.

Viele Menschen können bei einem Thermenbesuch den Alltag ausblenden, abschalten und sich gänzlich um sich selbst und die eigenen Bedürfnisse kümmern.

### Weihnachten steht bereits vor der Tür

In den Onlineshops der Rottal Terme sowie der Wohlfühl-Therme können Sie Ihren Lieblingsgutschein individuell gestalten und direkt bequem zu Hause ausdrucken!

Machen Sie Ihren Liebsten eine Freude und verschenken Sie zu Weihnachten erholsame Thermenglücksmomente.



Verschenken Sie  
#lebensqualität!



Wohlfühl-  
*Therme*  
BAD GRIESBACH

**WOHLFÜHL-THERME BAD GRIESBACH**  
Thermalbadstraße 4 | 94086 Bad Griesbach  
+ 49 (0) 8532 96150

[www.wohlfuehltherme.de](http://www.wohlfuehltherme.de)

ROTTAL TERME<sup>®</sup>  
BAD BIRNBACH

**ROTTAL TERME BAD BIRNBACH**  
Prof.-Drexel-Str. 25 | 84364 Bad Birnbach  
+49 (0) 8563 2900

[www.rottal-terme.de](http://www.rottal-terme.de)

Wir wünschen Ihnen  
**frohe Weihnachten 2022** und einen  
guten Rutsch ins **neue Jahr**  
**voller Energie!**

Ihr **BEZ-Team**





THERME GEINBERG  
SPA RESORT

Wohlgefühl  
**NEXT LEVEL**  
schenken

**MIT GUTSCHEINEN  
DES SPA RESORT THERME GEINBERG**



Scannen  
oder

shop.therme-geinberg.at

 ERSTE  
**CO<sub>2</sub> NEUTRALE**  
THERME ÖSTERREICHS

SPA Resort Therme Geinberg  
TBG Thermenzentrum Geinberg BetriebsgmbH  
+43 7723 8501 2512  
reservierung@therme-geinberg.at  
www.therme-geinberg.at

Ein Resort der:

**VAMED**  
VITALITY  
WORLD

the  
relaxing  
way  
of life

100  
Genuss  
ORTE  
Bayern

# GENUSSORT SANKT ENGLMAR

# sankt-englmar.de



**I** **mog**  
St. Englmar  
#hisboidimWinterWoild

## URLAUBSREGION SANKT ENGLMAR IM HERZEN DES BAYERISCHEN WALDES

## EIN WINTERTRAUM

- 12 Skilifte mit perfekten Pisten
- Flutlicht-Eldorado
- 110 Kilometer Loipen für „Klassiker“ und Skater
- 50 km Winterwanderwegenetz
- Rodelhänge inklusive Lift und Flutlicht
- geführte Schneeschuhtouren
- Après-Ski in urigen Berg-Gasthöfen und Berghütten



**GOLDSTEIG**  
BAYERISCHER WALD OBERPÄLZER WALD  
TOURIST-INFO · Rathausstraße 6 · 94379 Sankt Englmar · Tel. 09965/840320 · tourist-info@sankt-englmar.de

## Skigebiet St. Englmar EIN WINTERTRAUM

*12* **Skilifte**  
**St. Englmar**

4 Berge · 12 Lifte

14 Abfahrten

Flutlicht **täglich** AUSSER Sonntag



## Skipass inclusive

Ideal für den aktiven Gast



Sonne, Schnee und mehr erleben



Alles inklusive.  
**aktivCARD**  
BAYERISCHER WALD

Webcams: [www.skilifte-st-englmar.de](http://www.skilifte-st-englmar.de) · Schneetelefon: 09965/19750



BERATUNG  
IM STUDIO ODER  
BEI DIR  
ZU HAUSE

# LAST-MINUTE-GESCHENK WORAUF WARTEST DU?

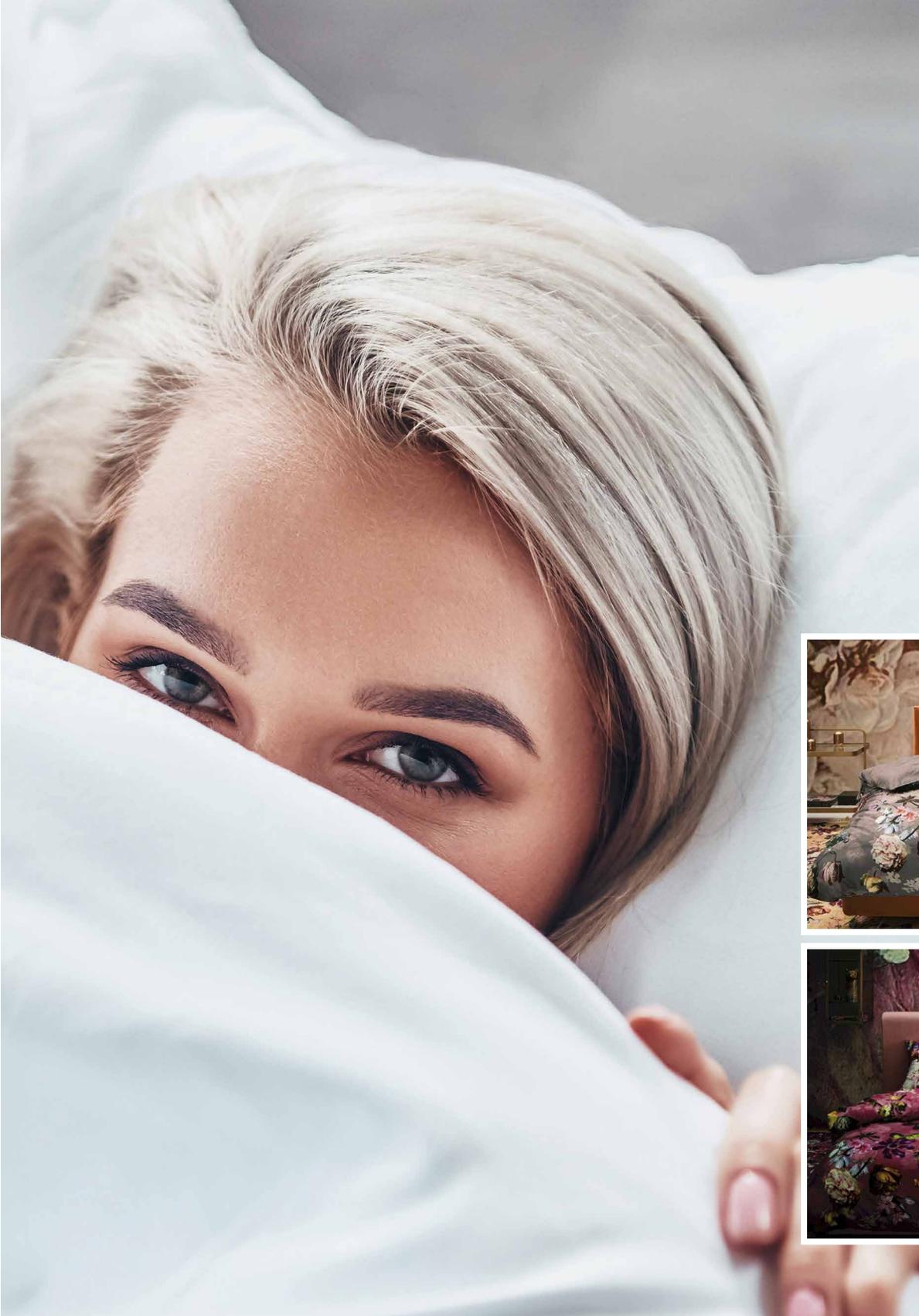
TRAUMKÜCHE IN REKORDZEIT MIT DER 15 TAGE LIEFERUNG



**JETZT TERMIN VEREINBAREN**  
TEL:0851 75 66 88 00 PASSAU@KUECHE-CO.DE

Mehr Infos bei Küche&Co-Studio Passau oder unter  
[www.kueche-co.de/passau](http://www.kueche-co.de/passau)

# KÜCHE & CO



sleep  
die traumfabrik

BOXSPRINGBETTEN

WASSERBETTEN

LATTENROSTE

BETTWAREN

MATRATZEN

persönliche Fachberatung  
individuelle Bettsysteme  
kostenloser Bettencheck  
kostenlose Montage  
kostenlose Entsorgung



## SCHON DAS PASSENDE WEIHNACHTSGESCHENK GEFUNDEN?

Was macht es noch schöner als bequem und ergonomisch zu schlafen?

Genau perfekt gebettet in einem schön dekorierten Bett zu liegen.

Unsere Hausmarken, **SCHLOSSBERG, JOOP, ELEGANTE, ESSENZA, CURT BAUER, MARCO POLO UND BUGATTI** bieten für jeden die passenden Designs.

Und falls Ihr Euch nicht ganz sicher seid, haben wir auch Gutscheine.

... für Ihren gesunden Schlaf

Tel. 08541 9698510  
94474 Vilshofen  
info@sleep-traumfabrik.de  
www.sleep-traumfabrik.de



# PA

PARAZZI

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

MÖCHTEN SIE AUCH DAUERHAFT ALS AUSLEGESTELLE  
BZW. PREMIUM -AUSLAGESTELLE GELISTET WERDEN?  
MEHR DARÜBER UNTER [INFO@PA-PARAZZI.DE](mailto:INFO@PA-PARAZZI.DE) ODER 0851-20936228

# HOL DIR EINE SONST HAST DU KEINE!

SCHNAPP DIR DEINE PAPARAZZI BEVOR WIEDER ALLE WEG SIND!

ODER NUTZE UNSEREN ABONNEMENT-SERVICE:

12 AUSGABEN IN DEINEN BRIEFKASTEN

(ES FALLEN LEDIGLICH VERSANDKOSTEN AN)

Auslagestellen im  
gesamten Landkreis

IN VIELEN BANKFILIALEN

GROSS- UND EINZELHANDEL

LEBENSMITTEL- & GETRÄNKEHANDEL

SANITÄTSHÄUSERN & APOTHEKEN

BÄCKEREIEN & KONDITOREIEN

AUTOHÄUSER & -WERKSTÄTTEN

EINIGE HANDWERKSBETRIEBE

OPTIKER, ÄRZTE & PHYSIOPRAXEN

TANKSTELLEN

HOTELS, GASTSTÄTTEN, RESTAURANTS

*PREMIUM*-Auslagestellen  
(werden regelmäßig aufgefüllt  
solange Vorrat reicht)



**SCHWAIBERGER**

*getränke*

**Degenhart**

**REWE**

Jürgen Cernota



**Plechinger**

Salzweg



**Rau**  
Pocking

**REWE**  
Markus Hufnagel



PAPARAZZI 171 | Dezember 2022

# INHALT

„Es gibt keine größere Liebe, als wenn einer sein Leben für seine Freunde hingibt“

Jesus von Nazareth

TITELTHEMA  
**WEIHNACHTEN**



JAWOLL, es ist wieder so weit. die ganzen letzten 12 monate haben wir uns so auf das weihnachtsfest gefreut, denn jetzt wird wieder in großem maße geschenkt. damit ihnen da nicht die ideen ausgehen, haben wir wie jedes jahr ein paar ausgewählte geschäfte aufgesucht und sind für sie auf die suche nach dem perfekten geschenk gegangen.

# 16



## SCHWERE KOST: DIE UNBEKANNTE KULTUR CHINAS

ES ist eine eigenart der westlichen völker, insbesondere die des deutschen volkes, menschen und kulturen anderer länder aus dem eigenen blickwinkel sehen, be- und verurteilen zu müssen. dabei zeigt sich aber, dass die unfähigkeit, die eigene perspektive mal zu verlassen, die gesamte westliche kultur, nicht nur die deutsche, in arge schwierigkeiten bringt.

## 22 GUTER VORSATZ: AUFRÄUMEN

WAS kann man als einfacher mensch angesichts der grossen verwerfungen unserer zeit denn tun, um nicht vollends zu verzweifeln?

## 32 BEWUSST ESSEN - QUALITÄT BLEIBT

JEDER, der gutes zu schätzen weiss und sich mit dem, was täglich bei ihm zuhause auf den tisch kommt, auch nur ein kleines bisschen bewusster auseinander setzt, weiss, dass man echte qualität durch nichts ersetzen kann. was früher gut und richtig war, das ist es auch heute, mehr denn je zuvor.

## 36 DIE GESCHICHTE DER PASSAUER HEFE

DIE „hefefabrik wieninger“ ist vermutlich fast jedem passauer ein begriff. tatsächlich ist die „lallemand wieninger gmbh“, so der korrekte firmenname im passauer stadtteil rittsteig mittlerweile teil eines multinationalen hightech- unternehmens mit sitz in montreal, aber „fast-deutschen“ wurzeln.

## 38 SCHLANK IM LIEGEN

„ABNEHMEN im liegen“, das ist der name eines neuartigen abnehm- und umfangreduzierungsprogramms, das gerade von österreich aus die welt erobert. die technologie basiert auf einer kombination aus reizstrom, ultraschall und wärmeanwendung.

## 40 ENTGIFTUNG - REDEN WIR DARÜBER!

VIELE menschen klagen über chronische beschwerden, schmerzen und diffuse krankheitssymptome. sehr oft haben diese menschen eine jahrelange, erfolglose odyssee in der medizin hinter sich. eine mögliche ursache liegt zwar auf der hand, aber trotzdem wird sie in den meisten fällen nicht gesehen.

## 48 KARRIERE MIT HIGH-TECH

WER im kommenden ausbildungsjahr seine chancen auf den traumjob wahren möchte, der muss jetzt anfangen, seine bewerbungen zu schreiben. doch welche erufe sind heute für die jugend attraktiv?

## 56 RÄZZL STATT LANGEWEILE

JEDEN monat aufs neue gibt es beim großen paparazzi tolle gewinne zu holen. wer sein hirn ein wenig anstrengt kann vielleicht schon bald der nächste preisträger sein.

## „DISNEY ON ICE PRÄSENTIERT TRAUMHAFTE WELTEN“:

DIE BELIEBTESTEN DISNEY FIGUREN ERKUNDEN DIE HORIZONTE  
IHRER TRÄUME

Die Zuschauer werden in der actiongeladenen Produktion von „Disney On Ice präsentiert Traumhafte Welten“ die Segel für eine abenteuerliche Reise durch die stürmische See setzen und durch schneebedeckte Berge wandern. Die Produktion von Feld Entertainment erzählt mehrere inspirierende Geschichten, deren Charaktere eines gemeinsam haben: Sie alle wollen die Tiefen, Höhen und Horizonte ihrer Träume erkunden. Neben Vaiana und dem Halbgott Maui warten auf die Zuschauer acht weitere Geschichten über jede Menge Mut und ganz viel Herz, darunter „Die Eiskönigin – Völlig unverfroren“, „Coco“, „Die Schöne und das Biest“, „Aladin und Rapunzel – Neu Verfohnt“. Zu sehen gibt es die spannende Show von 17. bis 19. März 2023 in der TipsArena Linz. Bereits 2019 war DISNEY ON ICE mit dem Vorgängerprogramm „Die Eiskönigin – Völlig unverfroren“ in Linz zu Gast und verzauberte in zehn ausverkauften Vorstellungen mehr als 25.000 Besucher.

„Traumhafte Welten“ präsentiert all den Zauber und all das Abenteuer von Disneys unsterblichen Geschichten mit Eiskunstlauf der Spitzenklasse, glamourösen Kostümen und faszinierenden Bühnenbildern. Dank innovativer Lichttechnik und mitreißender Spezialeffekte wird das Publikum in eine Fantasiewelt katapultiert, in der ganz unterschiedliche Helden alles daran setzen, ihre Träume zu verwirklichen.

17.03.2023, 14 + 18 UHR LINZ / TIPSARENA

18.03.2023, 11 + 15 + 19 UHR LINZ / TIPSARENA

19.03.2023, 11 + 15 UHR LINZ / TIPSARENA

Tickets bei allen bek. VVK-Stellen und unter [www.disneyonice.com/de/](http://www.disneyonice.com/de/)



17. – 19.03.23 | LINZ TipsArena

UNSER  
RADIO

Infos unter [www.disneyonice.com/de/](http://www.disneyonice.com/de/)

cofo  
ENTERTAINMENT



In unserem schneesicheren Familien-Winterland in Mitterfirmiansreut, in unmittelbarer Nachbarschaft zum Nationalpark Bayerischer Wald, genießen Sie auf bestens präparierten Pisten einen erlebnisreichen Wintertag.

- **Alle Abfahrten beschneit**
- **JuniorSkiZirkus:** 3 Zauberteppiche, Ski-Karussell
- **5 Sterne: Top für Familien**
- **Wärmeräume** für Selbstverpfleger
- **Nachtskifahren**
- **Rodelbahn** mit überdachtem Förderband & Rodelverleih
- **23 km Loipen, Ski- und Winterwanderwege**
- Bestens geeignet für **Skifahren mit Handicap**



Schneetelefon: 08557-313

[www.mitterdorf.info](http://www.mitterdorf.info)

Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippsreut, Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut,  
info@mitterdorf.info · Zentralkasse: 08557-239

25.02.2023 PASSAU



## RIVERDANCE

**DIE ERFOLGREICHSTE  
TANZSHOW DER WELT IST  
ZURÜCK!**

Vor einem Vierteljahrhundert begann der Mythos: Seitdem die Schuhe der Tänzer von RIVERDANCE 1995 in Dublin erstmals über die Bühne klackerten, jubelten bislang bereits über 27,5 Millionen Zuschauer der erfolgreichsten Tanzshow zu. Fans dürfen sich nun auf eine überarbeitete und modernisierte Version von RIVERDANCE freuen: Innovative und spektakuläre Lichttechnik, aufwendige LED-Wände sowie neue Bühnen- und Kostümdesigns werden für ein einzigartiges Tanzspektakel sorgen!

03.03.2023 PASSAU



## DIE NACHT DER MUSICALS

**DIE ERFOLGREICHSTE  
MUSICALGALA MIT DEN  
STARS DER SZENE!**

In einer zweieinhalbstündigen Show werden Highlights aus den bekanntesten Musicals eindrucksvoll und stimmungsstark präsentiert, es ist ein Bühnenfeuerwerk aus schwungvoller Tanzakrobatik und weltbekannten Melodien! Internationale Erfolgsmusicals, aktuelle Hits und altbekannte Klassiker werden von den Starsolisten der Musical-Szene eindrucksvoll präsentiert aus „Der König der Löwen“, „Tanz der Vampire“, „Mamma Mia“, „We Will Rock You“, „Das Phantom der Oper“, „Cats“, „Die Rocky Horror Show“, „Elisabeth“ u.v.m.

10.04.2023 PASSAU



## SPIDER MURPHY GANG & MÜNCHENER FREIHEIT

**DIE KULTBANDS IM  
DOPPELPAK!**

Spider Murphy Gang und Münchener Freiheit, diese beiden Kultbands bringen in einem Doppelkonzert ihre bekanntesten Songs auf die Bühne – ein dreistündiges Fest für alle Fans der 80er!

Es wird eine Achterbahn der Gefühle von „Skandal Im Sperrbezirk“ bis „Ohne Dich (Schlaf Ich Heut Nacht nicht ein!)“ – die Bühne wird mal zur Partyeile und mal zu einem Ort voller Romantik. Hier treffen die größten Hits auf die schönsten Balladen!

18.06.2023 SCHÄRDING



## HUBERT VON GOISERN

**NEUE ZEITEN  
ALTE ZEICHEN  
-TOUR 2023**

Wie die Zeit vergeht... die „Zeiten & Zeichen-Tour 2022“ ist inzwischen Geschichte und der Blick geht nach vorne. HUBERT VON GOISERN wird auch 2023 Konzerte geben – mit spannenden Ausblicken, aber auch mit Rückblicken über die vergangenen Jahrzehnte seines Schaffens. Niemand weiß, was die Zukunft bringen wird, doch so viel ist sicher: Sie wird laut werden, energiegeladen und intensiv! Ohren auf und durch, am besten tanzend! Und HUBERT VON GOISERN? Er ist der spektakulärste HUBERT VON GOISERN, den es je gab!





G

G A R H A M M E R



## GLANZVOLLE WEIHNACHTEN

BEI GARHAMMER ERLEBEN

Genießen Sie einen entspannten  
Weihnachtseinkauf und entdecken Sie für  
sich und Ihre Liebsten aktuelle Modehighlights  
und tolle Geschenkideen!

## DAS BESONDERE SCHENKEN

Entdecken Sie unsere exklusiven  
**GARHAMMER Geschenkgutscheine**  
und **GARHAMMER Gutscheinpakete**  
unter [www.garhammer.de/gutscheine](http://www.garhammer.de/gutscheine)

Alle Informationen zum Weihnachtsprogramm unter:  
[www.garhammer.de/weihnachten](http://www.garhammer.de/weihnachten)

# Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

## WIE CHINA DENKT

Wie die philosophischen und religiösen Grundlagen die chinesischen Strategien in Politik und Wirtschaft prägen.

[Matthias Müller]

Der westlich geprägte Mensch neigt regelmäßig dazu, das Verhalten und die Strategien von Menschen aus anderen Kulturkreisen – auch und insbesondere in politischer Hinsicht – aus seiner naturgemäß beschränkten Werteperspektive zu beurteilen und verstehen zu wollen. Die Unfähigkeit zum sozio-kulturellen Wechsel der Perspektive entspringt einem noch immer nicht überwundenen Denken in kolonialistischen Mustern, nach dem wir alle Völker, die nicht „so sind wie wir“ unbedingt glauben „bekehren“, mindestens jedoch belehren zu müssen. Dieser Versuch muss zwangsläufig scheitern, dennoch gelingt es dem Westen nicht, aus seinen Fehleinschätzungen zu lernen. Wir wollen daher, passend zum weihnachtlichen Gedanken des Friedens und der Verständigung, den Versuch machen, wenigstens Ihr Verständnis, liebe Leser, für das fernöstliche Denken und Handeln, ein wenig zu schärfen.

China spielt eine immer größere politische, wirtschaftliche und militärische Rolle im globalen Geschehen. Es ist daher für friedliche und erfolversprechende Beziehungen von großer Wichtigkeit, die Kultur

und vor allem die Mentalität der Chinesen zu kennen und zu verstehen, vor allem weil sie der des Westens diametral entgegengesetzt ist. Während bei uns der einzelne Mensch nach Selbstbestimmung und Freiheit strebt, ist der typische chinesische Bürger bis heute in hierarchische Strukturen der Gemeinschaften und des Staates eingeordnet, deren unselbständiger Bestandteil er ist und deren Regeln er lebenslang Gehorsam schuldet.

Junge Chinesen, die in Deutschland studieren, haben daher besondere Schwierigkeiten, sich hier zurechtzufinden und seelisch im Gleichgewicht zu bleiben. Einer von ihnen, Huiping Guan, offensichtlich gut in die westliche Kultur des Individualismus eingelebt, hat über diese Problematik an der Universität Bremen promoviert und seine Dissertation ins Netz gestellt. Dazu musste er natürlich die sozio-kulturellen Verhältnisse in China darstellen, aus denen die Studenten kommen, um die Diskrepanz zur europäischen Kultur und die daraus entstehenden Konflikte deutlich machen zu können. Wir folgen hier im wesentlichen seinen kundigen Ausführungen.

Seit Jahrtausenden bewahrt China seine besondere Kultur und Eigenständigkeit. Während dieses gesamten Zeitraumes hat eine Vielzahl von Philosophien und Religionen die chinesische Mentalität und die sozialen Strukturen geprägt, oder auch umgekehrt hat die chinesische Mentalität die Philosophien und Religionen geprägt. Der Konfuzianismus als Staatsphilosophie und die Religionen des Taoismus und des Buddhismus bilden drei Säulen, die das Alltagsleben und die Denkweise der Chinesen stark bestimmen. Dabei zählt der Konfuzianismus zur prägendsten Wertanschauung.

Nach Ansicht einiger Forscher prägt das konfuzianische Wertesystem das gesellschaftliche Leben und die soziale Konvention der chinesischen Kultur, während das taoistische Wertesystem die innere Logik des Denkens und das buddhistische Element für das religiöse Verhalten die wichtige Stellung einnimmt. Dabei tritt allerdings keines dieser drei Elemente im gesellschaftlichen, kulturellen oder religiösen Leben isoliert in Erscheinung.

Die kollektive Orientierung und hierarchische Ordnung der konfuzianischen Tradition werden heute geschickt mit dem sozialistischen Prinzip und der kommunistischen Ideologie verwoben und ineinander integriert. Überhaupt haben es die chinesischen Staatslenker seit jeher verstanden, die Menschen in ihren traditionellen Wertesystemen ideologisch „abzuholen“ – mal mehr, mal weniger zu ihrem eigenen Vorteil. Ideologische Manipulation gelingt auch – vielleicht sogar besonders gut – wenn Menschen in einem traditionellen kulturellen, religiösen oder spirituellen Kontext eingeflochten sind.

Der Konfuzianismus

Konfuzius (551-479 v. Chr.) lebte in einer chaotischen Umbruchphase Chinas, die von Bürgerkriegen beherrscht war. Im Mittelpunkt seiner Lehre stand daher die Frage, wie die Gesellschaft aus dem chaotischen Zustand herausgeführt und wieder eine friedlichere und harmonischere Lebenszeit eingeleitet werden könnte, was nur durch ein Streben jedes Menschen nach moralischer Vervollkommenheit gelingen könne. Die Lehren des Konfuzius sind

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

Lektionen in praktischer Ethik ohne religiösen Inhalt. Sein Blick richtete sich auf die reale Welt. Er versuchte, durch die Regelung der menschlichen Beziehungen die gesellschaftliche Ordnung und Moral wiederherzustellen. Diese Ordnung glaubte er dadurch zu erreichen, dass jeder Einzelne, vom König bis zum letzten Untertan, seinen Platz und seine Pflicht kenne und sich dementsprechend verhalte.

Konfuzius fasste im Grund zusammen, was alte chinesische Auffassung war, um den Menschen wieder bewusst zu machen, dass Kosmos und Erde von einer geistigen Ordnung regiert werden, die in ihrem Wesen moralischer Natur sei. Die menschliche Gesellschaft entwickle sich in positiver Weise, wenn sie sich mit dieser geistigen Ordnung in Harmonie befinde und ein Abbild von ihr sei. In diese Harmonie ordne sich der Mensch ein, wenn er nach moralisch-ethischer Vervollkommnung strebt und sich hierfür an den fünf Kardinaltugenden orientiert (nach Wikipedia – Konfuzianismus):

1. Menschlichkeit / Nächstenliebe,
2. Gerechtigkeit / Rechtschaffenheit,
3. Rituelier Anstand / Sittlichkeit (gemeint ist ein bestimmtes

formalisiertes respektvolles Verhalten, das einen guten Menschen auszeichnet und die Voraussetzung für eine intakte Gesellschaftsordnung bildet), 4. Weisheit, 5. Aufrichtigkeit / Verlässlichkeit.

Daraus werden die drei sozialen Pflichten abgeleitet: 1. Loyalität (Untertanentreue), 2. kindliche Pietät (Folgsamkeit und Respekt gegenüber Eltern und Ahnen), 3. Wahrung von Anstand und Sitte.

„Wer dem Anstand und der Sitte entsprechend lebt – also der Etikette, den Riten und der Sitte nach – und sich für die Ahnen aufopfert, verändert sich allein dadurch zum Guten. Das löst einen Dominoeffekt aus, der auf seine Mitmenschen und schließlich den gesamten Kosmos wirkt, was die eigentliche Urordnung wiederherstellt. So heißt es in dem Konfuzius zugeschriebenen Da Xue: – – Verhalte ich mich korrekt, ist die Familie in Harmonie.

- **Wenn die Familien in Harmonie sind, ist es auch das Dorf.**
- **Sind die Dörfer in Harmonie, ist es auch die Provinz.**
- **Sind die Provinzen in Harmonie, dann ist es auch das Reich.**
- **Sind die Reiche in Harmonie, dann ist es auch der Kosmos.**

Deswegen soll der Mensch auch stets das Gemeinwesen und das Staatsinteresse im Auge haben.“

Da die universelle, himmlische Ordnung hierarchisch gegliedert ist, kann nach Konfuzius auch eine Gesellschaft nur stabil bleiben, wenn jeder Einzelne in eine hierarchisch und patriarchalisch gegliederte Gesellschaft integriert ist. Somit musste die genau definierte Sitten- und Tugendlehre als Teil der streng hierarchischen Ordnung, die nicht in Frage gestellt werden durfte, von allen Menschen absolut gehorsam befolgt werden. Nach Konfuzius gibt es im allgemeinen „fünf menschliche Grundprinzipien“, sie betreffen das Autoritätsgefälle zwischen

- **Herrscher und Untergebenen**
- **Vater und Sohn**
- **älterem Bruder und jüngerem Bruder**
- **zwischen Mann und Frau und**
- **Freund unter Freunden.**

Nur unter letzteren besteht eine relative Gleichheit. Es handelt sich also immer um stark hierarchische Beziehungen, die häufig auf blutsverwandtschaftliche Verhältnisse zurückgehen.

„So schuldet der Jüngere dem Äl-

teren stets Respekt und Gehorsam, der Ältere dem Jüngeren dagegen Schutz und Fürsorge. Alter und Status bestimmen in diesem Gefüge den Wert des Einzelnen. Die soziale Rolle jeder Person legt die entsprechenden Verpflichtungen und Verhaltensregeln fest: z. B. Loyalität des Untergebenen gegenüber dem Vorgesetzten und gleichzeitig die Verpflichtung des Vorgesetzten zur Fürsorge gegenüber seinem Untergebenen im Sinne einer gegenseitigen Abhängigkeit; auch die Pietät und der Gehorsam der Kinder gegenüber ihren Eltern und dementsprechend die Fürsorge und Erziehung der Eltern gegenüber eigenen Kindern.“

Die im heutigen Gesellschaftsleben Chinas noch immer bestehenden hierarchischen Beziehungs-Strukturen gehen auf die von Konfuzius erneuerte Lehre zurück. Die westlich geprägte Idee der Gleichheit ist ihm fremd. So wenig wie in diesem System die Vorstellungen von Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit Platz finden könnten, so wenig existiert darin die Vorstellung von der Autonomie des Individuums. Der Monarchismus ergänzt sich in diesem System logisch durch den Patriarchalismus, auch wenn die Namen andere sind.



# TON STEINE SCHERBEN

KAY & FUNKY MIT GYMMICK

10.12.22 | 20 UHR  
STADTHALLE  
POCKING

[WWW.KULTURSAAL.DE](http://WWW.KULTURSAAL.DE)

KULTUR  
SAAL  
EVENTS

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

Das ideale Lebensbild des Konfuzianismus ist das Leben in Harmonie mit der Lebensumgebung, sowohl mit den sozialen Beziehungen als auch mit der natürlichen Umwelt. Dieses Ideal wird durch Unterordnung des Individuums in der Gruppe (das Kollektiv, die Gemeinschaft, die Familie oder Gesellschaft) erreicht. Dabei sollte man Extreme vermeiden und einen ausgewogenen Mittelweg finden. Die Bereitschaft zum Konsens soll als eine der wichtigsten Persönlichkeitskomponenten erworben werden.

Die zwischenmenschliche Beziehung spielt für jeden Einzelnen eine wichtige Rolle im Leben. Der Kern dieser Beziehung ist die Familie und der Familienverband. Das Beziehungsnetzwerk wird darüber hinaus weiter durch die Verwandtschaft, den Freundkreis und sozial zugehörige Gruppen erweitert. Die Interaktion innerhalb der Beziehungen ist mit der konfuzianischen Ethik und der gegenseitigen Verpflichtung geregelt. Das Verhalten des Einzelnen ist durch Selbstbeherrschung, Zurückhaltung, Anpassungsbereitschaft gekennzeichnet. Der Mensch definiert sich ausschließlich über seine sozialen Beziehungen, über seine Stellung in der Gesellschaft. Das Individuum wird von den

sozialen Beziehungen verdeckt und ist bedeutungslos. Um eine positive Bindung in der Gruppe aufrechtzuerhalten, bemüht sich der Einzelne, den Erwartungen der Gruppe gerecht zu werden, sich den sozialen Normen anzupassen und die emotional verankerten sozialen Sanktionen zu vermeiden. Unter diesem Aspekt sind die Durchsetzung eigener Ansprüche, Selbstbestimmung und Selbstverwirklichung, die im Zusammenhang mit der Wertorientierung des Individualismus der westlichen Kulturen gegründet sind, als fremde Wörter erst seit 20 Jahren ins chinesische Leben eingetreten, aber immer noch nicht von der Gesellschaft allgemein akzeptiert worden. *„Das konfuzianische Konzept verhindert die Entfaltung der Individualität. Die hierarchisch konstruierte menschliche Beziehung erschwert die Entwicklung der auf der Basis der Emanzipation des Individuums aufgebauten Ideale wie Demokratie, Freiheit und Gleichheit.“* (Huiping Guan, S. 64-65)

Seit 1945 ist in der Volksrepublik China der Marxismus-Leninismus zur staatlichen Herrschaftsideologie erhoben und dem Konfuzianismus zunächst jegliche Bedeutung für die Gegenwart abgesprochen.

Erst nach dem Tod von Mao setzte allmählich wieder eine sachliche Bewertung des Konfuzius und seiner Lehre ein. „Seit den achtziger Jahren besinnt die chinesische Regierung sich wieder verstärkt auf eigene Tradition. In dieser misst die Kommunistische Partei dem Konfuzianismus besondere Bedeutung bei, zum einen als identitätsbildende Kraft für das chinesische Volk, zum anderen als Inspirationsquelle für den Aufbau einer modernen sozialistischen Ethik.“ Und Huiping Guan fasst zusammen: „Über 2000 Jahre hatte der Konfuzianismus alle Bereiche des chinesischen gesellschaftlichen Lebens durchdrungen. Die Verpflichtung des Einzelnen gegenüber seiner sozialen Umwelt, die Einhaltung traditioneller Konventionen und Tugendlehren, sowie hierarchisches Bewusstsein beeinflussen bis heute die Gedanken und die Handlung der chinesischen Gesellschaft. Jedoch zeigt sich nach der über 20-jährigen wirtschaftlichen Öffnung in China eine kulturelle Wandlungstendenz. Um die Identität zu bewahren, wird dem Konfuzianismus heute in China offiziell die identitätsstiftende Rolle zugewiesen, um sich dem Einfluss der westlichen Kultur entgegenzustellen.“ (S. 65-66)

Sichtbare Auswirkungen zeigt der Konfuzianismus vor allem in der für westliche Verhältnisse überraschenden Leidens- und damit auch (für unsere Augen perfide) Leistungsfähigkeit des chinesischen Volkes, wenn es um die Erreichung bestimmter Zielvorgaben geht. Hartes Arbeiten ohne zu klagen, persönliche Nachteile zugunsten des Kollektivs auf sich zu nehmen, sind im konfuzianischen Leben selbstverständlich und werden als ehrenhaftes Verhalten gewertet. Nicht wenige westliche, vornehmlich neosozialistische Ideologien sähen dies gerne als nachahmenswerte Doktrin auch für den westlichen Bürger.

### DER TAOISMUS

„Tao“ oder „Dao“ ist der fundamentale Begriff des Taoismus und meint das alle Dinge, das ganze Universum durchdringende und aus ihm tönende göttliche Sein. Um sich mit der Wirklichkeit zu verbinden, ist daher „Tao“ auch der „rechte Weg“ und die „angemessene Methode“. Auch der Taoismus ist eine uralte chinesische Lebensauffassung, die als Philosophie von Lao-tse (300 v. Chr.) formuliert wurde. Das Tao ist höchste Wirklichkeit und höchstes Mysterium, die uranfängliche Einheit, das kosmische Gesetz und

## HAUSBAU IST VERTRAUENSACHE.



Sie möchten einen kleinen Einblick in unsere WOLF-Welt bekommen? Besuchen Sie unser **BAUHERRENSTUDIO IN OSTERHOFEN** oder fragen Sie Ihren Fachberater nach einer **WERKS BESICHTIGUNG.**

**WOLF System GmbH**  
Am Stadtwald 20 | 94486 Osterhofen | Tel. +49 9932 37-0

**Öffnungszeiten im Bauherrenstudio Osterhofen:**  
Montag bis Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr

**wolf** **wolf**  
SYSTEM HAUS  
[www.wolfhaus.de](http://www.wolfhaus.de)

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

Absolute. Aus dem Tao entstehen die „zehntausend Dinge“, also der Kosmos, und auch die Ordnung der Dinge gehen aus ihm hervor. (Vgl. auch Wikipedia)

Auch Lao-tse beschrieb, „dass die Harmonie der ewigen Weltordnung das Urprinzip ist, das das Weltall bestimmt; dass der Mensch ein Bestandteil der universellen Ordnung ist. Während der Konfuzianismus diese Ordnung als Idealvorstellung sah und seine Bemühung darauf richtete, sie durch die Herstellung der hierarchischen Beziehung zu erreichen, betrachtet sie der Taoist als von der Natur schon gegeben. Dieses Urprinzip kann durch das Handeln der Menschen nicht beeinflusst werden.“ (Huiping Guan S. 66)

In Wikipedia wird dies noch etwas genauer dargestellt: Die Menschen sollen sich am Tao orientieren, indem sie den Lauf der Welt beobachten, in welchem sich das Tao äußert. „Dadurch können sie die Gesetzmäßigkeiten und Erscheinungsformen dieses Weltprinzips kennenlernen. Da das Tao sich im Ziran, dem „Von-selbst-so-Seienden“, der Natur, offenbart, steht es für Natürlichkeit, Spontaneität und Wandlungsfähigkeit. Der Weise erreicht dabei die Harmonie mit dem Tao weniger durch Ver-

stand, Willenskraft und bewusstes Handeln, sondern vielmehr auf mystisch-intuitive Weise, indem er sich dem Lauf der Dinge anpasst. Der Taoismus besagt, dass es im Kosmos nichts gibt, was fest ist: Alles ist dem Wandel unterworfen, und der Weise verwirklicht das Tao durch Anpassung an das Wandeln, Werden und Wachsen, welches die phänomenale Welt ausmacht.“

Die Dinge und ihr Verlauf werden als sich selbst ordnend und sich selbst in ihrer Natur entfaltend und verwirklichend angesehen. Es erscheint dem Weisen als sinnlos, seine Energie in einem stetigen Willensakt der Handlung (des Eingreifens in das natürliche Wirken des Tao) zu verschwenden. Vielmehr sollte das Tun angemessen sein. Durch den angestrebten reinen und nicht selbstbezogenen Geist soll ein Handeln möglich werden, das nicht durch eigene Wünsche und Begierden verblendet wird. Der Mensch soll einfach „geschehen lassen“ – dies gilt als das Prinzip des „Wu Wei“, des „Handelns durch Nicht-Handeln“.

Nach taoistischer Auffassung führt nur die Übereinstimmung mit dem Tao zu dauerhaftem und wahren Glück. Involviertheit in weltliche Angelegenheiten führt dagegen zu

einem Niedergang der wahren Tugend. Es wird somit als ratsam erachtet, Gleichmütigkeit gegenüber Gütern wie Reichtum und Komfort zu erlangen und sich vor übermäßigen Wünschen zu hüten.

Nach dem Taoismus manifestiert sich der zyklische Charakter in allen Prozessen des Universums und des sozialen Lebens. Für den Taoismus ist die Einhaltung dieser natürlichen Einordnung im Kosmos die wahre Verwirklichung des Menschen. Nicht die soziale Ordnung mit ihren Wertungen im konfuzianischen Sinne könnte die Welt heilen. Im Gegenteil, jeder Versuch dieser Art musste das Gleichgewicht der ursprünglichen Weltordnung stören. Der Taoismus hat die chinesische Denkweise sehr stark beeinflusst. Eine Aussage und deren Gegenteil müssen einander nicht ausschließen. Oftmals führen die beiden gegensätzlichen Aussagen zusammen zu einer über der einzelnen Aussage stehenden Wahrheit. Das Denken in Gleichgewichts- und Polaritätskategorien (Yin-Yang) stellt für den Chinesen eine wichtige Denktradition dar. Maß und Mitte, Einklang mit der Umwelt und der Ordnung des Universums prägen das Denken der chinesischen Zivilisation. Die Prob-

lemlösungsstrategien und Verhaltensmuster der Chinesen werden von diesem zugrundeliegenden Gedanken sehr beeinflusst, mit dem sie immer versuchen, verschiedene Ansichten oder Blickwinkel nicht getrennt zu analysieren, nicht zum Extrem zu drängen, sondern sich zu bemühen, auszugleichen und eine Balance zu finden, um unterschiedliche, divergierende Anliegen zu einem harmonischen Gesamtkonzept zu führen.

Das westlich geprägte Denken gerät im Taoismus und vor allem beim Prinzip des „Wu-Wei“ an seine Grenzen. Westlicher Aktionismus ist das Gegenteil des taoistischen Prinzips. Die Schlussfolgerung jedoch, dieses Prinzip hielte zur Passivität und Tatenlosigkeit an, ist typischerweise eine massive Fehleinschätzung. Richtig ist vielmehr, dass der Taoist gelernt hat, dass gewisse Dinge „ihre Zeit“ brauchen – wenn man so will ist der geübte Taoist ein „Großmeister des perfekten Timing“.

Der richtige Zeitpunkt für eine gezielte Handlung will gewählt sein, um das Unterfangen zum Erfolg zu bringen. Nachdem die Handlung gesetzt ist, beweist der Taoist große Geduld dabei, die Entfaltung der Wirkung „geschehen zu lassen“ und

**THEATER  
AN DER  
ROTT**

**JUNGE  
HUNDE**

## WEIHNACHTEN IM THEATER AN DER ROTT

Für viele Menschen ist ein Theaterbesuch gerade in der Winter- oder Weihnachtszeit seit Generationen Tradition. Am Theater an der Rott in Eggenfelden gibt es mehrfach die Gelegenheit, diese Tradition aufrecht zu erhalten.

**ALICE IM WUNDERLAND**  
Familienmusical von Dean Wilmington nach Lewis Carroll  
1. bis 23.12.2022

**CHRISTMAS JAZZ**  
Beliebte Weihnachtslieder und Wintersongs mit Pia Holy und den „Milestones“ am Mi., 7.12.2022, 19.30 Uhr

**SILVESTERKONZERTE**  
31.12.2022, 16.00 und 19.00 Uhr sowie  
**NEUJAHRSKONZERT**  
1.1.2023, 19.00 Uhr  
Mit dem Ballhausorchester Wien,  
Eva Maria Amann und Bonko Karadjov

Sie brauchen noch ein passendes Geschenk? Wie wäre es mit Theatergutscheinen? Sie verschenken Freude, Kunstgenuss und vielleicht auch gemeinsame Zeit – die ideale Weihnachtsüberraschung. Die Gutscheine sind an der Tageskasse erhältlich.

Das ausführliche Programm und weitere Informationen unter: **+49 8721 126898-0**

**www.theater-an-der-rott.de**

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

zu beobachten.

Dieses Prinzip lässt sich sehr eindrucksvoll in der chinesischen Politik beobachten, die oftmals von sehr, sehr langfristig angelegten Strategien geleitet ist und in der sich kurzfristige Effekte und langfristige Wirkungen oftmals massiv voneinander unterscheiden. Chinesische Geschäftsleute und Politiker, die im Gegensatz zu uns das westliche Denken sehr intensiv studiert haben und kennen, halten uns in unseren vom Streben nach schnellem Erfolg geprägten Strategien für leicht durchschaubar, gut auszurechnen und beliebig manipulierbar. Der typische Taoist hat keinerlei Probleme damit, kurzfristige Nachteile in Kauf zu nehmen um dafür langfristig zu dominieren.

Das chinesische, von langfristigen Strategien gekennzeichnete Denken hat sich bis in die moderne Managementlehre hinein herum gesprochen, wird dort aber bis heute nicht verstanden – obwohl „Sun Tzi – Die Kunst des Krieges“ wohl jedem ehrgeizigen Manager ein Begriff ist. Das Problem ist, dass der westliche Entscheider aufgrund seiner Erziehung und Prägung schlicht nicht imstande ist, seine eigene Perspektive zu verlassen.

Das Studium von Ursache und Wirkung, von kurz- und langfristigen Effekten, von Zyklen, Zeiten und Strömungen ist uns größtenteils fremd, im taoistischen Denken jedoch Grundlage aller Entscheidungen.

### DER BUDDHISMUS IN CHINA

Der im 6. Jahrhundert v. Chr. in Indien entstandene Buddhismus kam um die Zeitenwende nach China. Manche sehen ihn im Grunde wegen der Unbedingtheit seiner Gebote und der schier übermenschlichen Ansprüche seiner praktischen Ethik dem chinesischen Denken entgegengesetzt. Er habe daher auch in China Modifikationen erfahren, die sich am chinesischen Sinn für Maß und Mitte, für die menschliche Natur und das diesseitige Leben in der Welt orientierten. Andererseits entspricht der Buddhismus aber der chinesischen Mentalität, kein Bewusstsein von einem individuellen Selbst zu besitzen. Die Vorstellung von einem beständigen Selbst ist nach buddhistischer Lehre Teil der Täuschung über die Beschaffenheit der Welt. Das Selbst wird nicht als eine konstante Einheit betrachtet, sondern als ein von beständigem Werden, Wandeln und Vergehen gekennzeichnetes

Vorgang (vgl. Wikipedia). Buddha bestreitet ausdrücklich die Existenz eines „Selbst“. Damit entfällt auch die Möglichkeit des freien Willens. Dementsprechend kann er auch nicht selbstverantwortlich handeln und in der Beachtung einer Ethik seine Vollendung erreichen.

Der Buddhismus reguliert das Verhältnis zum unbekanntem Nicht-Diesseitigen und wird deshalb auch als eine Ergänzung zum Konfuzianismus betrachtet. Er gilt als tolerant und anpassungsfähig, weil er alle anderen religiösen Denkmuster als Vorstufen zu einer alles umfassenden Wahrheit interpretiert und deshalb gelten lässt. Der Buddhismus wurde im 4. Jahrhundert chinesische Staatsreligion, trat aber im Mittelalter gegenüber dem Konfuzianismus in den Hintergrund. Mit 244 Millionen Anhängern lebte 2010 etwa die Hälfte aller Buddhisten weltweit in China.

### DIE SOZIALSTRUKTUR DES KONFUZIANISMUS HEUTE

Auf der hierarchischen Gesellschaftsauffassung des Konfuzianismus beruhte die zentralistische Herrschaft der verschiedenen Dynastien in der vergangenen chinesischen Geschichte. Grundeinheit ist nicht das Individuum,

sondern die Gemeinschaft, der in erster Linie die Familie als Basiseinheit zugrunde liegt. Darüber hinaus bildeten sich in der chinesischen Geschichte unterschiedliche übergreifende Einheiten heraus, die wiederum ineinander verschachtelt sein konnten. Die Beziehung zwischen den oberen und den unteren Schichten entsprach der zwischen Eltern und Kindern. Die Oberen haben den Untergebenen Liebe, Verantwortung und Schutz zu geben und die Untertanen den Herrschenden gegenüber Loyalität und Gehorsam zu zeigen. Auf diese Weise setzte der Herrscher seine Macht durch, besteuerte die Untertanen und organisierte die Arbeits- und Militärdienste.

Huiping Guan macht deutlich, dass die gesellschaftliche Struktur des heutigen Chinas letztlich darauf aufbaut. In der sozialen Struktur und dem Verwaltungssystem greife sie auf die traditionelle Ordnungserfahrung zurück und führe den autokratischen Zentralismus fort. Der Staat erhalte damit gegenüber seinem Bürger die gleiche patriarchalische Funktion wie der Vater gegenüber den Kindern in der Familie.

Die traditionellen Grundeinhei-



# PFANDHAUS

GmbH Schärding

Goldankauf und Pfandleihe

Unterer Stadtplatz 15-17 | 4780 Schärding  
 +43 7712 35 877 | shop@pfandhaus-schaerding.at  
[www.pfandhaus-schaerding.at](http://www.pfandhaus-schaerding.at)

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

ten jenseits der Familie seien inzwischen zu Arbeitseinheiten, chinesisch „Danwei“, verwandelt, die sich in Fabriken, Bergwerken, Volkskommunen, Wohnbezirken und Universitäten gleichsam wie Familienabbilder konstituieren. Jede Grundeinheit gehört zu einer übergeordneten Einheit – dies setzt sich bis ins Zentrum des Staates fort. Das planwirtschaftliche System wird durch das vertikal integrierte, streng hierarchisch organisierte Danwei-System realisiert, indem die Ressourcen und politische Instruktionen einseitig von oben nach unten fließen.

In dieser Struktur ist Danwei nicht nur eine Arbeitsgemeinschaft oder soziale Gemeinschaft, sondern auch staatliches Instrument zur Durchsetzung der Planwirtschaft sowie sozialpolitischer Kontroll- und Lenkungsmechanismus bis in den letzten Winkel des Privatlebens hinein. In diesem System werden horizontale Verbindungen möglichst ausgeschlossen. Das hierarchische Bewusstsein wird sowohl durch die konfuzianisch geregelten menschlichen Beziehungen, als auch durch diese hierarchische soziale Struktur festgelegt. Der Kern der chinesischen „Persönlichkeit“ wird dadurch gebildet.

Wie der traditionelle chinesische Familienclan nimmt Danwei die wichtigen Funktionen des alltäglichen Lebens der Chinesen wahr: von der Wohnungsversorgung und Krankenversicherung über die Streitschlichtung bis hin zur Eheberatung und Familienplanung. Die Danwei bietet ihren Angehörigen einerseits einen Rahmen sozialer Fürsorge, bildet andererseits aber den Grundbaustein für das von der Kommunistischen Partei errichtete System der sozialen Kontrolle und Abhängigkeit. Dabei ist ein politisch und sozial konformes Verhalten Voraussetzung für die Erhaltung des Fürsorgerechts.

Wie in der Familie gewährt Danwei in China dem Einzelnen nicht nur materielle Sicherheit, sondern auch soziale Identität und angebliche Geborgenheit.

Die Aufmerksamkeit auf den Einzelnen wird dadurch vernachlässigt. Das Individuum ist von geringer Bedeutung, es interessiert nur in seiner Funktion als Teil einer Gemeinschaft. Dadurch verstärkte sich das passive und gehorsame Verhalten des Mitglieds. Die vielfältigen „fürsorglichen Angebote“ von der Organisationsebene nehmen dem einzelnen Menschen die eigene Entscheidungs- und Handlungsmöglichkeit. Passivität, Gehorsam und Bequemlichkeit werden gefördert. Die Abhängigkeit und Passivität, die von der traditionellen Kultur über tausend Jahre gebildeter Bestandteil des Nationalcharakters sind, wird im sozialistischen System weiter verstärkt, und die von der modernen Gesellschaft verlangten Eigenschaften wie Eigeninitiative, und Selbstverantwortlichkeit und Autonomie werden nur mangelhaft entwickelt.

Die Reformpolitik seit 1978 hat die Verwandlung der sozialistischen staatlichen Planwirtschaft in ein Mischsystem zum Ziel. Die Kommunistischen Partei Chinas möchte sich vom sowjetischen Modell distanzieren und einen „Sozialismus chinesischer Prägung“ aufbauen. Dabei verbindet sie die autoritäre politische Ordnung mit der marktwirtschaftlichen Ordnung. Die Einführung der Marktwirtschaft seit den achtziger Jahren hat sowohl das Danwei-System als auch die soziale Struktur der chinesischen Gesellschaft stark beeinflusst. Der Staat hat immer mehr wirtschaftliche und soziale Aufgaben aus seiner Verantwortung an marktwirtschaftliche Initiativen abgegeben. Dadurch werden Kontrollbefugnisse und Versorgungsumfang der Danwei

allmählich beschnitten.

„Aus politischem Grund versucht die chinesische Regierung, so wenig wie möglich von der westlichen Kultur beeinflusst zu werden und die eigene Identität zu bewahren. Bis heute beschränkt sich die Reform-Politik immer nur noch auf die Ebene der Einführung westlicher Technologie- und Ökonomiemethoden. Aber die diesen Werteorientierungen wie Individualismus und Interessenpluralismus sowie auch politische Demokratie werden von der chinesischen Führung bis heute nicht akzeptiert. Die westlichen Wertevorstellungen lehnt die chinesische Regierung von offizieller Seite strikt ab, da sie weder mit der chinesischen Tradition noch mit der marxistisch-leninistischen Ideologie vereinbar sind.“ (Huiping Guan S. 73)

Doch durch die Reform ist die chinesische Gesellschaft in einen tiefgreifenden Wandlungsprozess eingetreten. Staat und Partei verlieren teilweise ungewollt die Kontrolle und der Marxismus als ideologische Legitimation wird durch traditionell-konfuzianische und marktwirtschaftliche Wertvorstellungen abgelöst. Es entstehen neue Eliten und eine große Distanz zwischen Reichen und Armen, sowie neue Formen sozialer Mobilität. Die chinesische Führung hat diesen Wandel bereits vor langer Zeit erkannt und versucht die traditionelle Fügsamkeit und Unterwerfung des konfuzianisch-taoistisch geprägten chinesischen Volkes mittels modernster Überwachungstechnologie in die Neuzeit zu überführen und damit die zunehmend ineffektiver werdenden philosophisch-spirituellen Kontrollmechanismen durch technologisch-mediale Strategien zu ersetzen.

**ROCK ANTENNE** THE GREATEST ROCK HITS TOUR 2023

THE ORIGINAL **ROCK CLASSIC** MEETS

**LINE-UP 2023 FOLGT**

**MAT SINNER BAND**  
& THE RMC SYMPHONY ORCHESTRA

13.04.2023 **PASSAU**

**Chiemgauer Volkstheater**

**Jetzt g'hörst da Katz**

13.01.2023 **ALTÖTTING**  
14.01.2023 **CHAM** | 12.02.2023 **DEGGENDORF**

**DER WILL NUR SPIELEN!**

**MARTIN RÜTTER LIVE**

02.02.2023 **DEGGENDORF** | 11.02.2023 **PASSAU**

**ANDY BORG**

04.02.2023 **BAD GRIESBACH**

**Melissa**  
Naschenweng  
mit Band

BR Schlager

02.06.2023 **CHAM** | 10.06.2023 **BAD GRIESBACH - OPEN-AIR**

# Der Vorsatz RÄUM' MAL AUF!

WAS KANN MAN ALS EINFACHER MENSCH ANGESICHTS DER GROSSEN VERWERFUNGEN UNSERER ZEIT DENN TUN, UM NICHT VOLLENDTS ZU VERZWEIFELN?

**DER BANALSTE ALLER RATSCHLÄGE DER TRIVIALEN KÜCHENTISCHPSYCHOLOGIE DAZU LAUTET: „DEN MUT NICHT VERLIEREN“, GERNE AUCH ALS „POSITIVES DENKEN“ TITULIERT. DOCH FUNKTIONIERT DAS AUCH? ODER SOLLTE MAN DIE WELTVERBESSERUNG ETWAS PRAGMATISCHER ANGEHEN?**

**W**ir glauben nicht an „positives Denken“. Genau genommen halten wir die Anweisung, „stets positiv“ zu denken für gefährlich, kontraproduktiv und ausgesprochen dumm. Überrascht? Gibt es doch Hunderte von Büchern, Seminaren und Fortbildungen zum „Positiven Denken“ - eine ganze Industrie lebt davon.

Doch die Wirksamkeit dieser Methode wurde nie nachgewiesen. Stattdessen wurde in zahlreichen psychologischen Studien erkannt, dass das „wegbügeln“ von Problemen durch positive Autosuggestion zu Realitätsverlust, Passivität und Entscheidungsschwäche führt. Dies sind keine Eigenschaften, die bei der Lösung eines wie auch immer gearteten Problems nützlich sind.

Positives Denken kann krank machen, psychisch wie auch körperlich, wenn es sich dabei um einen Verdrängungsmechanismus handelt - und das ist es nahezu immer, denn wirkliche Problemlösungsstrategien sind nicht emotional gefärbt.

Optimismus, der auf Fähigkeiten, Kenntnissen und richtiger Einschätzung von Situationen gegründet ist, unterscheidet sich grundlegend von der aalglatten Schmalspurpsychologie des positiven Denkens.

Doch gibt es überhaupt ein Rezept für ein glücklicheres Leben, vor allem angesichts einer zunehmend aus den Fugen zu geratenen scheinenden Welt? Vielleicht. Vielleicht ist die Vorweihnachtszeit ein guter Zeitpunkt, über diese Dinge nach zu denken. Ganz egal ob man Christ ist oder nicht, ob man religiös oder zumindest gläubig ist oder nicht, es lohnt sich, die tiefere Bedeutung bestimmter Botschaften der Bibel näher zu beleuchten.

Das Buch Genesis liefert bereits in seinem zweiten Vers den Hinweis darauf, worum es geht: „Die Erde war wüst und wirr und Finsternis lag über der Urflut und Gottes Geist schwebte über dem Wasser.“ (Gen.1.2). In der hebräischen Originalfassung heißt es jedoch nicht „wüst und wirr“, sondern „die Erde war tohu wa-bohu.“ Tohu-Wa-Bohu



- dieser Begriff bedeutet nichts weniger als: Chaos. Chaos ist das Gegenteil von Ordnung und tatsächlich besteht der Schöpfungsakt Gottes im Wesentlichen darin, Dinge „in Ordnung“ zu bringen. Dies ist ein Hinweis.

Es gibt einen Mitschnitt einer kanadischen Talkshow in der der Psychologe und Bestsellerautor Dr. Jordan Peterson sich der Frage einer Dame im Publikum stellte: was man als normaler Mensch in all seiner Ohnmacht angesichts der globalen Katastrophen denn überhaupt tun könnte, um die Welt zu verbessern.

Die pragmatische Antwort des Psychologen war: „Räumen Sie ihr Zimmer auf.“ Die Dame war sichtbar enttäuscht, sie wurde regelrecht wütend, ob der scheinbar banalen Abfertigung ihrer offenbar ernsthaften Besorgnis um das Wohl des Planeten. Tatsächlich jedoch war sie unfähig, die tiefe Weisheit in dieser einfachen Anweisung zu erkennen.

Das eigene Zimmer, die Wohnung oder das Haus aufzuräumen, hierin ist ein tiefes psychologisches Potenzial enthalten. Es bedeutet, Chaos von Ordnung unterscheiden zu lernen und es bedeutet, die Willenskraft und die Bereitschaft aufzubringen, sich dem Chaos zu stellen und es zu ordnen. Für nicht wenige Menschen ist bereits dies

ein gewaltiger Schritt und eine große Herausforderung - die aber eine enorme persönliche Entwicklung anstoßen kann. Es beginnt mit dem Zimmer, dem Schreibtisch, dem Haus. Doch das „Haus“ ist eine Metapher für sehr viel mehr: für die Beziehungen zu anderen Menschen, für die Gesundheit, etc. Im Yoga gilt der eigene Körper als das erste und letzte Haus, in dem wir leben. Auch ihn in Ordnung zu halten ist eine große Aufgabe. Chaos von Ordnung zu unterscheiden und in selbige zu transformieren ist der Kern positiver Veränderung - und wer dies im Kleinen nicht vermag, der muss an großen Zielen zwangsläufig scheitern. Davon träumen, die Welt zu retten, obwohl der Antrieb schon vor der eigenen Haustüre endet, erscheint wenig Erfolg versprechend.

Die Frage der Dame war im Kern, was sie tun könnte, Dinge zum Besseren zu ändern, obwohl sie nicht über das Potenzial dazu verfügt. Die Antwort war die klare, pragmatische Anweisung, sich zu einem Menschen zu entwickeln, der sehr wohl über das Potenzial verfügt, die Dinge zum Positiven zu verändern - und diese Veränderung mit einer ersten, lösbaren Aufgabe zu beginnen.

Räumen wir unsere Zimmer auf. Es ist ein erster Schritt und der Zeitpunkt könnte kaum besser sein.

FUSSL HAPPY DAY IN ORT AM INNKREIS

# BRAUTTRENDS 2023

ENTDECKEN SIE BEI FUSSL HAPPY DAY DIE NEUEN TRENDS FÜR DIE BRAUT

**E**gal ob ein großes Fest oder eine kleine intime Hochzeitszeremonie geplant ist. Der wohl emotionalste Moment der Hochzeitsplanung ist die Auswahl des Brautkleides. Der Brautsalon Fussl Happy Day bietet eine riesige Auswahl an Hochzeitskleidern in den unterschiedlichsten Stilrichtungen, von Princess über Fit-and-Flare bis zum Boho-Look und in allen Größen.

Schon jetzt können Sie die neuesten Trends 2023 entdecken und die haben viel zu bieten. Spitze in allen Varianten, edel schimmernde Stoffe für den royalen Touch und raffinierte Details machen jedes Modell zum Traumkleid. Daneben gibt es auch tolle Kombinationen mit Oberteil zu Rock oder

Hose, für einen modernen, unkonventionellen Brautlook. Abgerundet wird das Hochzeitsoutfit mit den perfekt abgestimmten Accessoires. Freuen Sie sich auf eine einzigartige Hochzeitswelt für Braut & Bräutigam in edlem Ambiente, großzügigen Umkleebereichen und abgeschlossenen Räumlichkeiten für eine intime Atmosphäre. Das Team von Fussl Happy Day berät Sie gerne individuell und mit viel Erfahrung.

Information von:  
 FUSSL Happy Day  
 Fusslplatz 26-32 | Ort im Innkreis  
 (direkt an der Autobahn A3)  
 Braut: +43-7751-8902-20  
 Bräutigam: +43-7751-8902-15  
 happyday@fussl.at | www.fussl-happyday.at



Die neue Brautkollektion 2023 hat viel zu bieten und überzeugt mit tollen Designs und viel Liebe zum Detail von der Princess-Robe bis zum romantischen Boho-Look.

## DER BRAUTSALON FÜR Braut & Bräutigam

Jetzt im neuen Look & noch viel größer.

**FUSSL**  
 Happy Day

Lassen Sie sich inspirieren von  
 der neuen **Kollektion 2023!**

Fussl Festtagshaus  
 Fusslplatz 26-32  
 A-4974 Ort im Innkreis

Terminvereinbarung:  
 Braut +43 7751 8902-20  
 Bräutigam +43 7751 8902-15



www.fussl-happyday.at

# SPORTRESORT ALPENBLICK

— ★ ★ ★ ★ S —

Fit for Winter

zwischen Gletscher, Berg und See



## Die „ALPIN CARD“ – das Maximum an Bergerlebnis

1 Ticket für 3 Premiumregionen - Das macht unendlich Freude und geht nur mit dem Skicircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn, Schmittenhöhe in Zell am See und Kitzsteinhorn Kaprun mit insgesamt 408 Pistenkilometern und Action pur. On TOP: 100 % Schneesicherheit, 107 Loipenkilometer inkl. Gletscherloipe, eine der längsten Funslopes der Welt, Snowtubing, Freeriden am Gletscher, Skitouren, 121 Lifte, 99 Hütten, Eislaufen am See und eine einzigartige Sportbase.

In Zell am See-Kaprun, deiner Skiregion in Österreich, warten mit der Ski ALPIN CARD insgesamt 408 Pistenkilometer in drei Top-Skigebieten auf dich: Die Schmittenhöhe ist ein familienfreundliches, sonnenverwöhntes Skigebiet und das Gletscherskigebiet Kitzsteinhorn bietet hochalpines Erlebnis und abwechslungsreiche Pisten. Zudem lockt der Skicircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn. Alle diese Skigebiete im Salzburgerland kannst du mit nur einem Ticket entdecken: Mit der Ski ALPIN CARD bist du in allen drei Skigebieten rund um Zell am See-Kaprun unterwegs.

Es muss nicht immer der klassische Alpin-Ski sein. 107 Loipenkilometer inkl. Gletscherloipe auf 3.000 Metern Seehöhe und drei verschiedene Nachtloipen bringen Nordic Sportler zum Glühen. Powderfans lockt der Freeride-Hotspot am Kitzsteinhorn inkl. Workshops am Freeride Monday. Skitourengeher können sich auf den Skiberg „Ronachkopf“ freuen, der exklusiv für Skitourengeher und Schneeschuhwanderer reserviert ist und mitten ins ewige Eis führt. Kids mit an Bord? Dann geht's direkt auf die Funslope auf der Schmittenhöhe – mit 1,3 km eine der längsten Funslopes der Welt. Und Freestyler toben sich in drei Mega-Snowparks aus. Ice ice, Baby, heißt es am Zeller See und Rodlern geht das Herz am Maisi-Flitzer oder auf der längsten beleuchteten Winterrodelbahn der Welt auf.

Die perfekt Sportbase: Das Sportresort Alpenblick. Mit einer neuen, perfekten Infrastruktur, die modernen Lifestyle mit geliebter Tradition und High-end-Sport mit gesundem Genuss verbindet, eröffnet das 4-Sterne-Superior-Resort seinen Gästen gänzlich neue Urlaubsträume und aktiven Lebensgenuss. Vom Freilustgarten bis zum TechnoGym-Artis-Fitnessstudio inkl. Fitness-Club. Mit eigenem Spa & Sport Concierge, der das individuelle Sport- & Regenerationspaket schnürt. Mit neuem Beauty-Konzept „Love your



Look“, Bio-Naturkosmetik und Hightech-Anti-Aging, einem innovativen In- & Outdoor-Sport-Angebot sowie professionellen Coachings und Retreats für Neustarter wie Profis. Und einer Cuisine, die mit Raffinesse den Bedürfnissen von sportlich geforderten Körpern mit neuesten fitkitchen-Konzepten gerecht wird, kombiniert mit traditionellen heimischen Schmankerln.



Hotel Alpenblick-Segl Gesellschaft m.b.H. & Co. KG.

Alte Landesstrasse 6 | 5700 Zell am See | Austria | T+43 6542 5433 | [hotel@alpenblick.at](mailto:hotel@alpenblick.at) | [www.alpenblick.at](http://www.alpenblick.at)



*S.A.R. Rescue Timer  
Mühle, Glashütte*

# Die schönste Zeit. Zum Fest. Von Hatzmann.

Zum Fest der Liebe finden Sie bei uns ein ausgesuchtes Sortiment hochwertigster Manufaktur-Uhren, sowie Echtgold- und Brillantschmuck für gehobene Ansprüche. Lassen Sie sich inspirieren und die neuesten Stücke der attraktivsten Marken vorführen.

Bei Hatzmann, Fürstenzell.



*29er Casual  
Mühle, Glashütte*



*Teutonia IV Mondphase  
Mühle, Glashütte*



*Teutonia II - Chronograph  
Mühle, Glashütte*



*29er Tag/Datum  
Mühle, Glashütte*



*Teutonia II - Chronograph  
Mühle, Glashütte*

Ihre gute Adresse für Juwelen, Perlen,  
Uhren, Augenoptik, Kontaktlinsen

# hatzmann

**Fürstenzell**

Bahnhofstraße 6  
☎ 08502/284

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 18.00 Uhr, Sa 8.00 - 13.00 Uhr



# SCHENK' was G'scheit's

Verschenken muss man mit Liebe und Fantasie und Apfelböck



## FÜR EIN SANFTES LICHT

Mit einem einfachen Teelicht bestückt, sorgt das Räder Lichthaus für eine wohlige Atmosphäre am Abend – vor allem in der zweiten Jahreshälfte mit wenig Tageslicht. Aus unglasiertem Porzellan in Handarbeit gefertigt sind sie aber auch tagsüber und ohne Kerze ein hübsches Dekoelement.  
Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## FÜR WARMER GEDANKEN

Mit der SPIN wird Dir warm – von innen und von außen! Von dem rotierenden Flammenwirbel geht von der ersten Minute an eine angenehme Temperatur aus, die deutlich über die Wärme hinausgeht, die Du mit herkömmlichen Kerzen oder Teelichtöfen erreichen kannst.

Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

NUR NOCH WENIGE TAGE BLEIBEN DIR, UM NOCH PÜNKT- LICH DEINE PRÄSENTE FÜR DEN GABENTISCH ZU BESOR- GEN. DA KANN MAN SCHON MAL INS SCHWITZEN GERATEN, WENN MAN VON EINEM GESCHÄFT INS NÄCHSTE RENNEN MUSS. - DAS GEHT AUF JEDEN FALL EINFACHER, DENN ES REICHT AUCH SCHON VÖLLIG AUS, NACH EGING AM SEE ZU FAHREN, BEI APFELBÖCK PARKEN UND NICHTS WIE REIN INS GESCHENKE-PARADIES! NUR EINE KLEINE AUSWAHL AN SCHÖNEN, PRAKTISCHEN, LIEBEVOLLEN, ROMANTISCHEN UND HERZLICHEN GESCHENKEN ZEIGEN WIR DIR HIER



## FÜR ECHTE FLEISCHESLUST

de Buyer Mineral B Pro – Eisenpfannen mit Griff auf Gusseisenstahl – 100% Natur = 100% Gesund – Garantiert ohne Beschichtung. Weder PFOA noch PTFE noch Keramik oder chemischen Zusätzen. Es gibt sie in vielen verschiedenen Größen und Formen.

Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## FÜR DIE KLEINE SCHWARZE

Der kleinste Zweikreiser von ECM mit E61-Brühgruppe! Puristisches Design trifft auf professionelle Features: z.B. Edelstahlkessel, Vibrationspumpe, E61-Brühgruppe. Sieht nicht nur schick aus und passt auch in kleine Küchen.

Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## FÜR SMOKER & GRILLER

Es soll ja Menschen geben, die sich das Grillen von der Jahreszeit nicht vermiesen lassen. Wer sich zu dieser Gattung zählt, wird nicht umhin kommen, sich dieses Buch ins Regal zu stellen...Über 350 Seiten und über 200 Rezepte für Wintergriller.

Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## FÜR HÜBSCHE KEKSE

Bring Deine Gäste und Familie zum Staunen über die selbst gebackenen Kunstwerke. Mit diesem Keksstempel kreierst Du feine Kekse und Plätzchen ohne großen Aufwand. Einfach den Keksteig mit einem glatten Nudelholz ausrollen und den Keksstempel in den ausgerollten Teig drücken. Geschenkkategorie gesehen bei:

Apfelböck - Eging am See



## FÜR SCHARFE KÖCHE

Das Santokumesser der Serie SIZE S Olive von Felix überzeugt durch sein traditionell japanisches Design. Besonders gut eignet sich das Messer zum Vorbereiten von Lachs, Schinken oder Gemüse.

Geschenkkategorie gesehen bei:

Apfelböck - Eging am See



## FÜR KLEINE HÄNDE UND GROSSE AUGEN

Die dänische Firma En Gry & Sif bietet handgearbeitete Filzdeko, die auf Fairtrade-Basis in Nepal produziert wird. Alle Produkte sind handgemachte Unikate, in Dänemark designed und aus reiner neuseeländische Wolle hergestellt werden.

Geschenkkategorie gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



Alle Geschenkkategorien auf dieser Doppelseite haben wir entdeckt bei: Apfelböck | Oberer Markt 18-22 | Eging am See | [www.apfelboeck-eging.de](http://www.apfelboeck-eging.de)  
An allen Adventswochenenden Samstag von 9:00-16:00 geöffnet!

**FÜR FREIE HÄNDE**

Die Kitchenaid 4,7 L Artisan Küchenmaschine Blossom aus der Design-Serie ist eine zeitlose KitchenAid Küchenmaschine mit kippbarem Motorkopf in einzigartigem, zartem Thymiangrün und mit einer Schüssel aus gehämmertem Kupfer. Geschenkidee gesehen bei:

Apfelböck - Eging am See



**FÜR LUFT OHNE MIEF**

Wer kein Glück bei unserem PAPAräztl hatte, der kann die einzigartigen Lamper Berger Luftreiniger auch käuflich erwerben. Machen jedem Mief den garaus.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



Familie Freund, Fa. Apfelböck, Eging am See

**FÜR DEN GROSSEN EINKAUF**

Dein Lieblingskorb ist ultraleicht, strapazierfähig und belastbar, lebensmittelecht und abwaschbar. Was du transportierst, hält er frisch, und er kippt dank des Transportrings nicht in deinem Auto um. Ob Einkaufen, Freizeit oder Sport: Dein Lieblingskorb ist zu vielen Anlässen der perfekte Begleiter.

Gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



**FÜR DEKORATIVE FLASCHEN**

Jeder hat eine Flasche daheim, die einfach zu schön ist, um sie in den Glascontainer zu werfen. Manchmal hat auch eine ganz einfache Flasche einen sentimental Wert. Der Wein beim ersten Date oder gar der Hochzeitsfeier. Jetzt machst du sie für alle wieder sichtbar mit der SOMPEX Akku Aufstecklampe mit LED

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



**LEBENSART IST DIE KUNST, IN DEN KLEINEN DINGEN DES LEBENS GROSSE FREUDE ZU ERLEBEN.“**

Für jeden Geschmack und für jeden Lifestyle das passende Geschenk und Accessoire für ein schöneres Zuhause - hierfür steht Apfelböck in Eging am See.

Hier findet man Inspirationen für Küche, Wintergarten, Wohnzimmer, Terrasse und den schön gedeckten Tisch - und bekommt Lust auf mehr...

**FÜR ECHE PIZZAILOS**

Der erste und einzige Pizzaofen, der von der Associazione Verace Pizza Napoletana, der anerkannten internationalen Autorität für echte neapolitanische Pizza, für den Hausgebrauch empfohlen wurde. Für passionierte Pizza-Bäcker ein Must-Have! Geschenkidee gesehen bei:

Apfelböck - Eging am See



**FÜR JEDEN TAG UND JEDEN ABEND**

Großmutter hätte dieses Besteck von Sambonet maximal zu jedem runden Geburtstag auf den Tisch gelegt, doch es ist so robust dass es gar nicht oft genug benutzt werden kann. Hochwertiger Edelstahl mit einer einzigartigen Färbung die nicht nur schön aussieht, sondern auch vor Kratzern und Abnutzung schützt!

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

**FÜR LUIGI UND ALBERTO**

Wer schon einen eigenen Pizzaofen besitzt, der wird sich über diese praktischen Schieber aus Edelstahl sicher freuen. Groß genug, um die Pizza sicher vom Ofen auf den Teller zu bringen. Geschenkidee gesehen bei:

Apfelböck - Eging am See



## Raus aus dem Kreisverkehr – nächste Ausfahrt *Glück* →

Wolfgang Obermüller



## IM AUGEN DES STURMS

**R**ezeption, Inflation, Blackout... Die derzeitige Situation lässt unsere Angst nicht weniger werden bzw. werden gefühlt sogar tagtäglich neue Ängste geschürt. Irgendwie fühlt man sich in Zeiten wie diesen „fremdgesteuert“ und hilflos. Gedanken an die „gute alte Zeit“ verblassen immer mehr. Wie behalte ich mir jetzt meine Zuversicht und meinen Glauben an eine positive Zukunft? Und wem können wir vertrauen in diesen stürmischen Zeiten? Das Naheliegendste und Wichtigste zugleich: Sich selbst! Und damit dieses Selbstvertrauen erhalten bleibt, brauchst Du eine Kraftquelle, aus der Du jeden Tag tanken kannst. Das kann vieles sein: Glaube, Bewegung in der Natur, Meditation, Yoga, ein Kurzurlaub etc. Das Angebot ist vielfältig, such Dir Deine Lieblingsquelle aus. Frage Dich „Was tut mir gut, was stärkt mich?“ Du wirst merken, dass Du wieder selbstbewusster wirst, mehr agierst statt nur noch zu reagieren. Du siehst vielleicht wieder mehr Positives als nur das Negative im Alltag. Vielleicht ärgerst Du Dich auch weniger – wenn Du wieder merkst, für was es sich zu ärgern lohnt! Vor allem wirst Du wieder ruhiger und das erste, was man im Krisenmanagement lernt, ist „Ruhe bewahren“. Ruhe ist in Krisen das wichtigste – aber hierzu braucht es Selbstvertrauen. Die Zeiten werden weiterhin „stürmisch“ bleiben. Viele vertrauen sogar der Politik, aber hierzu braucht es meiner Meinung nach viel „Gottvertrauen“. Wie Du merkst ist Spaß auch eine wertvolle Kraftquelle!



**D**er Begriff Nahtoderfahrung oder Nahtod-Erfahrung beschreibt ein breites Spektrum an tief greifenden persönlichen Erfahrungen, die häufig von Menschen gemacht werden, die sich in einer lebensbedrohlichen Situation befunden haben, ein Umstand der zur Begriffsbildung beigetragen hat. Im Verlauf der Jahre haben Forscher eine Reihe von Elementen und Gefühlen identifiziert, die typisch für Nahtoderfahrungen sind, dazu gehören u. a.: die Erfahrung eines bewussten Seins ohne physischen Körper, Tunnel-, Licht-, Jenseits- und Weltraumerfahrungen, Gefühle von Liebe, Frieden, Geborgenheit und Schmerzlosigkeit und in wenigen Fällen von Angst und Bedrängnis. Einige Betroffene berichten auch von Begegnungen mit Wesen und verstorbenen Angehörigen, mit denen sie kommunizieren. Die Bandbreite für dieses Phänomen reicht von wissenschaftlichen bis hin zu spirituellen Erklärungen. Nahtoderfahrung werden unabhängig von der

Weltanschauung von 95% aller Kulturen auf der Welt erwähnt.

Nahtoderfahrungen sind keineswegs selten. Viele Menschen in Deutschland haben eine solche Erfahrung gemacht und es wird davon ausgegangen, dass diese Zahlen durch den medizinischen Fortschritt und die höheren Heilungschancen von Schwerkranken weiter ansteigen werden. Die Annahme, dass Nahtoderfahrungen lediglich auf die Wirkung der Narkose und Medikamente zurückzuführen sind, wurde inzwischen wissenschaftlich dementiert, da es auch Nahtoderfahrungen außerhalb von Krankenhäusern gibt, bei denen Anästhesie und Medikamente definitiv keine Rolle gespielt haben. Nahtoderfahrungen oder außerkörperliche Erfahrungen (Out of Body-Experiences) können bei Operationen, Unfällen, Krankheiten, während der Geburt, in einer Meditation und auch ganz spontan auftreten. Es sind oft erschütternde Situationen oder Erlebnisse, die unser geprägtes Weltbild und unsere Vorstellungen über die Realität absolut in Frage stellen können.



Dr. Erwin Brucker ist Neurologe und Psychiater. Zuerst war es nur ein vages Interesse an Nahtoderfahrungen, das ihn dazu bewegte, eigene Patienten nach Todesnähe-Erlebnissen zu befragen. Inzwischen ist die Sterbeforschung für den Arzt ein wichtiges „Lebensthema“ geworden, zu dem er auch bereits zwei Bücher verfasst

# Die schönste Zeit. Zum Fest. Von Hatzmann.

Zum Fest der Liebe finden Sie bei uns ein ausgesuchtes Sortiment modischer Uhren, Schmuck und Accessoires. Lassen Sie sich inspirieren und die neuesten Stücke der attraktivsten Marken vorführen.

Bei Hatzmann, Fürstzell.



*Halskette,  
JOOP!*



*Halskette,  
JOOP!*



*Ring und Halskette,  
JOOP!*



*Damenuhr,  
JOOP!*



*Armkette,  
JOOP!*



*Ring,  
JOOP!*

Ihre gute Adresse für Juwelen, Perlen,  
Uhren, Augenoptik, Kontaktlinsen

## hatzmann

**Fürstzell**

Bahnhofstraße 6  
☎ 08502/284

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 18.00 Uhr, Sa 8.00 - 13.00 Uhr



Alle Geschenkeideen auf dieser Doppelseite haben wir entdeckt bei: Stephani | Bahnhofstraße 17 | Passau | www.zigarre.de

# HOCH PROZENTIGE VOLLTREFFER

[ SEELENWÄRMENDES, DAS UNS *wirklich* FREUDE MACHT ]

MÄNNER UND FRAUEN LIEBEN BEI GESCHENKEN IM GRUNDE DASSELBE: **WIR MÖCHTEN DAS GEFÜHL HABEN, DASS UNS DER PARTNER AUFMERKSAM ZUHÖRT UND BEOBACHTET, UNSERE VORLIEBEN UND LEIDENSCHAFTEN KENNT UND UNS TROTZ ALL UNSERER KLEINEN SPLEENS LIEBT UND WERTSCHÄTZT WIE WIR SIND.**

HIER IST EINE KLEINE AUSWAHL VON HOCHAROMATISCHEN SYMBOLEN DER WERTSCHÄTZUNG, DIE UNS ALLEN GENAU DIESES GEFÜHL VERMITTELN. EINE EXKLUSIVE SPIRITUOSE IST KEIN GETRÄNK FÜR ALLE TAGE. EIN BESONDERER ANLASS, EINE GLÜCKLICHE STUNDE, EIN MOMENT DER STILLEN FREUDE - DAS SIND DIE GELEGENHEITEN, DIE EIN WAHRHAFT EDLER TROPFEN KRÖNEND UMRAHMEN SOLLTE.



**Reisetbauer Marillenbrand**

Die für den Brand verwendeten, vollreifen Marillen stammen allesamt aus Feuersbrunn am Wagram. Reisetbauer besteht auf vollreife Marillen. Für einen Liter Marillen-Brand werden etwa 15 Kilogramm Marillen benötigt.



**Scheibel Orange Brandy**

Ein limitiertes Saisonprodukt der ALTE ZEIT Brandy-Familie. Das Produkt ist auf 3.000 Flacons limitiert. Der Brandy zeigt eine intensiv-fruchtige Orangennase mit würzig-herben Akzenten, am Gaumen setzen sich die intensiv-fruchtigen Orangenaromen fort. Aromatische Orangen aus der Vesuv-Region bilden die Basis für diesen Brandy.



**Mirabeau Dry Gin**

Zitronen und Koriander verleihen dem Rosé Gin die feine Zitrusfrische, Iriswurzeln und Engelwurz leicht blumige und erdige Noten, unterlegt mit den floralen Anklängen der nur sparsam zugesetzten Blüten von Rosen, Jasmin und Lavendel. Lorbeer, Thymian und Rosmarin vollenden die Aromenpalette mit typisch provenzalischen Kräuternoten.



**Scheibel Moor-Birne**

Basis für dieses exquisite Produkt sind getrocknete Birnen. Diese werden in Birnenbrand eingelegt und ergeben den feinen Fruchtauszug. Ihren torfig-rauchigen Charakter erhält diese Edel-Spirituose im Eichenfass durch das Feuerroasting.



## UBY 12 ein Armagnac für besondere Momente

Alleine die wunderbar kurvige Flasche macht den Uby 12 zu einem echten Must-Have für jede gut sortierte Hausbar. Aromatisch überzeugt er mit Noten von kandierter Orange, eingekochten Mandarinen und Pflaumen, mit einem Hauch Eichenfass und Vanille. Ein toller Begleiter zu einer feinen Zigarre - oder trocken als Hauptdarsteller.

### Liebl Zigarrenbrand Trilogie aus Pflaumen

Edelbrand-Cuvée aus den Destillaten von Zibarte, Löhr- und Haferpflaume.



### Williams Birne Schlosskellerei Ramelsberg

Dieser Edelbrand aus Williamsbirne wird aus besten Birnen destilliert. Das intensive Aroma nach vollreifen Williamsbirnen ist ein Geschmackserlebnis der besonderen Art.



### Liebl Edellikör Wildkirsch-Chili

Sehr frische Aromatik, lebendige Wildkirsche, Amaretto, Zitrus, feiner Stein-Bittermandel-Ton, Schokolade, Kaffee, dezente Lebkuchen-Gewürz-Mischung, Chili sanft im Hintergrund.



### Liebl Haselnuss-Brand

Intensiver Duft und cremiger Haselnussgeschmack machen die diese Haselnuss Spirituose zu einem köstlichen Erlebnis - Nuss-Nougat-Creme in flüssiger Form.



Zeit zu haben ist kein Zufall -  
Zeit zu haben ist eine Entscheidung.“

Peter Stephani

Ein bisschen Rebell, ein bisschen unangepasst - aber stets charmant, stilbewusst, gewürzt mit dezenter Avantgarde, so setzt der moderne Hedonist ein klares Statement: es gibt nur zwei Tage, an denen man sich selbst absolut gar nichts Gutes tun kann: gestern und morgen!

In der Freude an klassischem Stil und Geschmack liegt eine gewisse Neigung, das ungestüme Voranpreschen der Zeit ein klein wenig im Zaum zu halten. Zeitlosigkeit zu kultivieren bedeutet, den flüchtigen Trends der Mode auf die Schulter zu klopfen und zu sagen: „wir sehen uns morgen“ – oder um es mit den Worten von Sören Kierkegaard zu sagen: „Die meisten Menschen jagen so sehr dem Genuss nach, dass sie an ihm vorbei laufen“

# bewusst Essen

## QUALITÄT BLEIBT.

JEDER, DER GUTES ZU SCHÄTZEN WEISS UND SICH MIT DEM, WAS TÄGLICH BEI IHM ZUHAUSE AUF DEN TISCH KOMMT, **AUCH NUR EIN KLEINES BISSCHEN BEWUSSTER AUSEINANDER SETZT, WEISS, DASS MAN ECHTE QUALITÄT DURCH NICHTS ERSETZEN KANN.** WAS FRÜHER GUT UND RICHTIG WAR, DAS IST ES AUCH HEUTE, MEHR DENN JE ZUVOR.



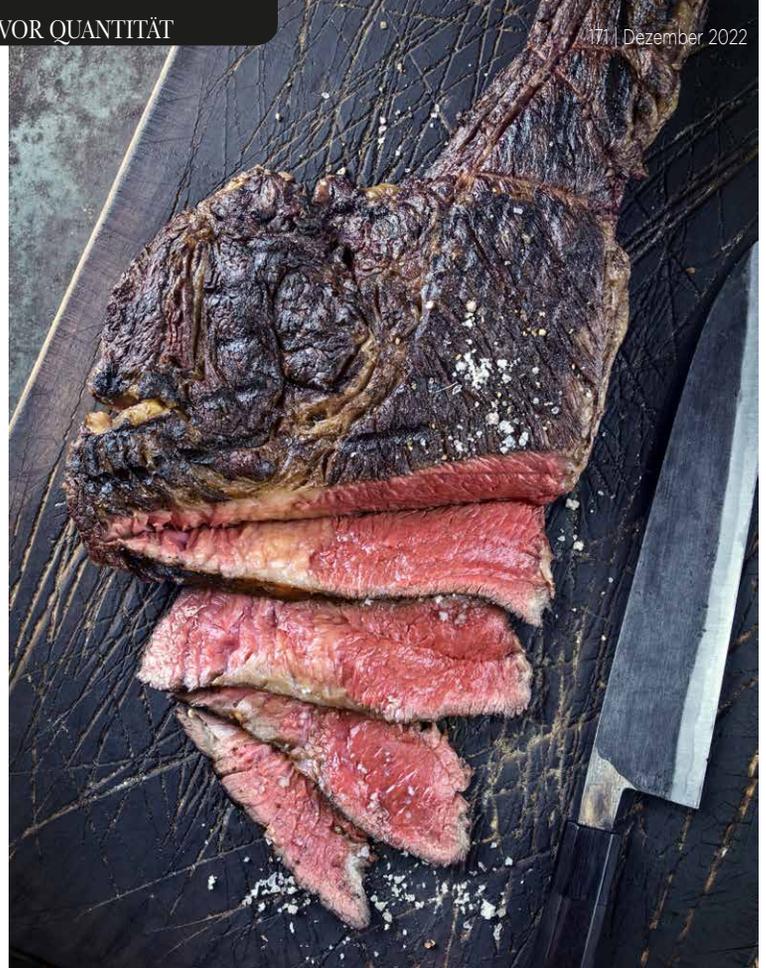
Qualität ist durch nichts zu ersetzen, das ist eine Binsenweisheit. In Zeiten der steigenden Energie- und Rohstoffkosten mehren sich jedoch die Versuche, bei vielen Produkten die Grenzen von Qualität (und dem Gegenteil davon) immer kreativer auslegen zu

wollen – auch und insbesondere bei Lebensmitteln.

Für die Metzgerei Heindl, seit 1889 ein familiengeführter, Handwerksbetrieb mit Sitz in Untergriesbach, war es schon immer selbstverständlich, die traditionellen Rezepturen und Prozedu-



Vater und Seniorchef Hans und Tochter Carmen Heindl kennen die Betriebe ihrer Zulieferer allesamt persönlich und überzeugen sich regelmäßig von den Gegebenheiten vor Ort.



ren von Generation zu Generation weiter zu geben. Egal ob Wurst- oder Fleischwaren – nahezu 100 Prozent dessen, was der Kunde in einer der acht Filialen in der Region angeboten bekommt, wird über die gesamte Verarbeitungskette selbst produziert. Die Metzgerei Heindl zerlegt selbst, schneidet selbst zu und produziert ihre seit Jahren mehrfach preisgekrönten Würste selbst.

In der Fleisch- und Wurstwarenbranche ist es üblich geworden, dass große Konzerne ihre Ware in extremen Mengen produzieren und mittels weltweiter Logistik fertig abgepackt beim Discounter verkaufen. Für den Kunden mag das praktisch sein, jedoch erkaufte er sich diesen Komfort mit einer gewissen Unschärfe dahingehend, dass er nicht mehr wirklich weiß, was er da eigentlich auf dem Teller hat. Woher die Tiere stammen, wie sie gehalten werden und was dem Produkt zugesetzt werden muss, damit es die von der Industrie gewünschten Eigenschaften trotz der langen Transportwege behält, ist letztlich unklar.

Die Metzgerei Heindl setzt hingegen

auf Regionalität und Transparenz. Hans Heindl und seine Tochter Carmen kennen tatsächlich jeden einzelnen ihrer Landwirte persönlich, alle befinden sich in der Region und bei jedem einzelnen kennt man alle Abläufe genau. Man weiß, woher das Fleisch stammt, kennt die Tiere und ihr Futter. Schweine und Rinder dürfen langsamer wachsen, die zusätzliche Zeit schmeckt man. Hinzu kommt, dass hier noch „auf die alte Art“ produziert wird: in fast allen Würsten ist ein Rindfleischanteil enthalten – das sorgt für einen intensiveren Geschmack und eine schönere Farbe. Geschmacksverstärker und Färbemittel braucht es dann nicht mehr.

Gerade in Zeiten wie diesen braucht es Menschen wie die Familie Heindl, die sich dem scheinbaren Diktat globalisierter Märkte nicht unterwirft, sondern seiner Qualitätsphilosophie treu bleibt – wir Verbraucher sind gefordert, diese Werte durch unsere Kaufentscheidungen mit zu tragen.

Information von:  
Metzgerei Heindl  
Marktplatz 18 | Untergriesbach  
[www.metzgerei-heindl.de](http://www.metzgerei-heindl.de)

# Edles aus der Schlosskirche FESTESSEN.



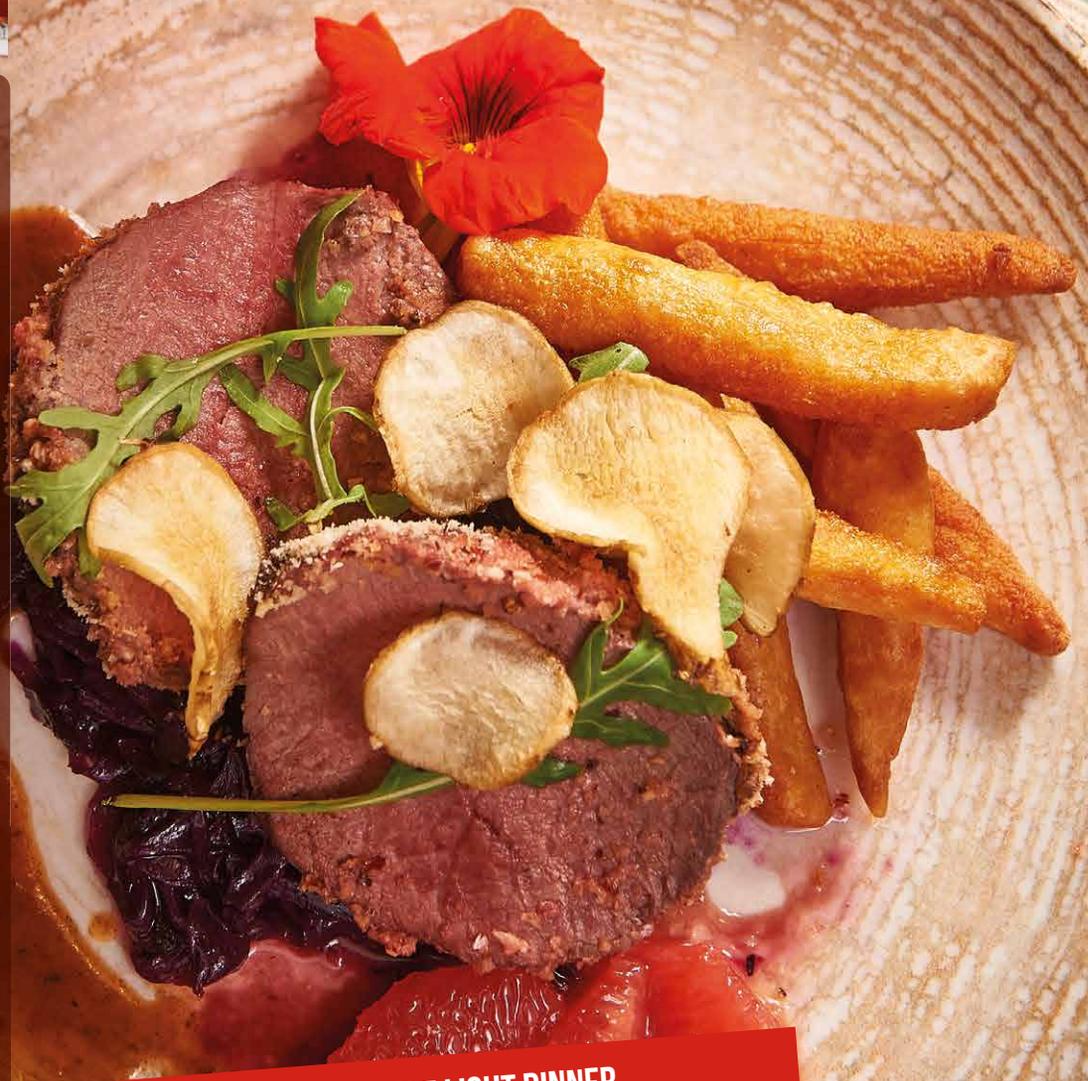
**D**as Waldschloss Gattern ist nicht nur aufgrund seiner malerischen Lage hoch über Passau eine beliebte Anlaufstelle für Gäste und Genießer aus der Region. Vor allem die hervorragende regionale Küche hat dem Hotel und Restaurant der Familie Haas über die Jahre eine wachsende Zahl treuer Stammgäste eingetragen.

In den kommenden Wochen steht das kulinarische Programm daher auch voll und ganz im Zeichen weihnachtlicher Genüsse. Wildbret aus den Schardenberger Revieren wird in vielen köstlichen Varianten auf der Karte zu finden sein und Sonntags gibt es natürlich einen herzhaften Braten von der zarten Bauernente - frühzeitige Reservierung wird empfohlen. Wer noch keine Location für seine Weihnachtsfeier hat, der sollte sich rasch im Waldschloss nach den letzten Kapazitäten erkundigen, der herrliche Wintergarten oder der rustikale Weinkeller sind dafür hervorragend geeignet.

Für die Silvesternacht hat das Küchenteam im Waldschloss übrigens ein fünfgängiges Galamenu kreiert - auf einen guten Rutsch!

Information von:  
Hotel & Restaurant Waldschloss  
Gattern 1 | A-4784 Gattern  
Tel. 0851 / 756 84 00  
[www.waldschloss.at](http://www.waldschloss.at)

DAS WALDSCHLOSS ZU GATTERN, GLEICH HINTER DEM GRENZÜBERGANG MARIAHILF HAT SICH FÜR DIE KOMMENDEN FESTTAGE ALLERHAND KULINARISCHE HIGHLIGHTS AUSGEDACHT. WILDSPEZIALITÄTEN UND FEINE BRATEN WARTEN AUF HUNGRIGE GENIESSER.

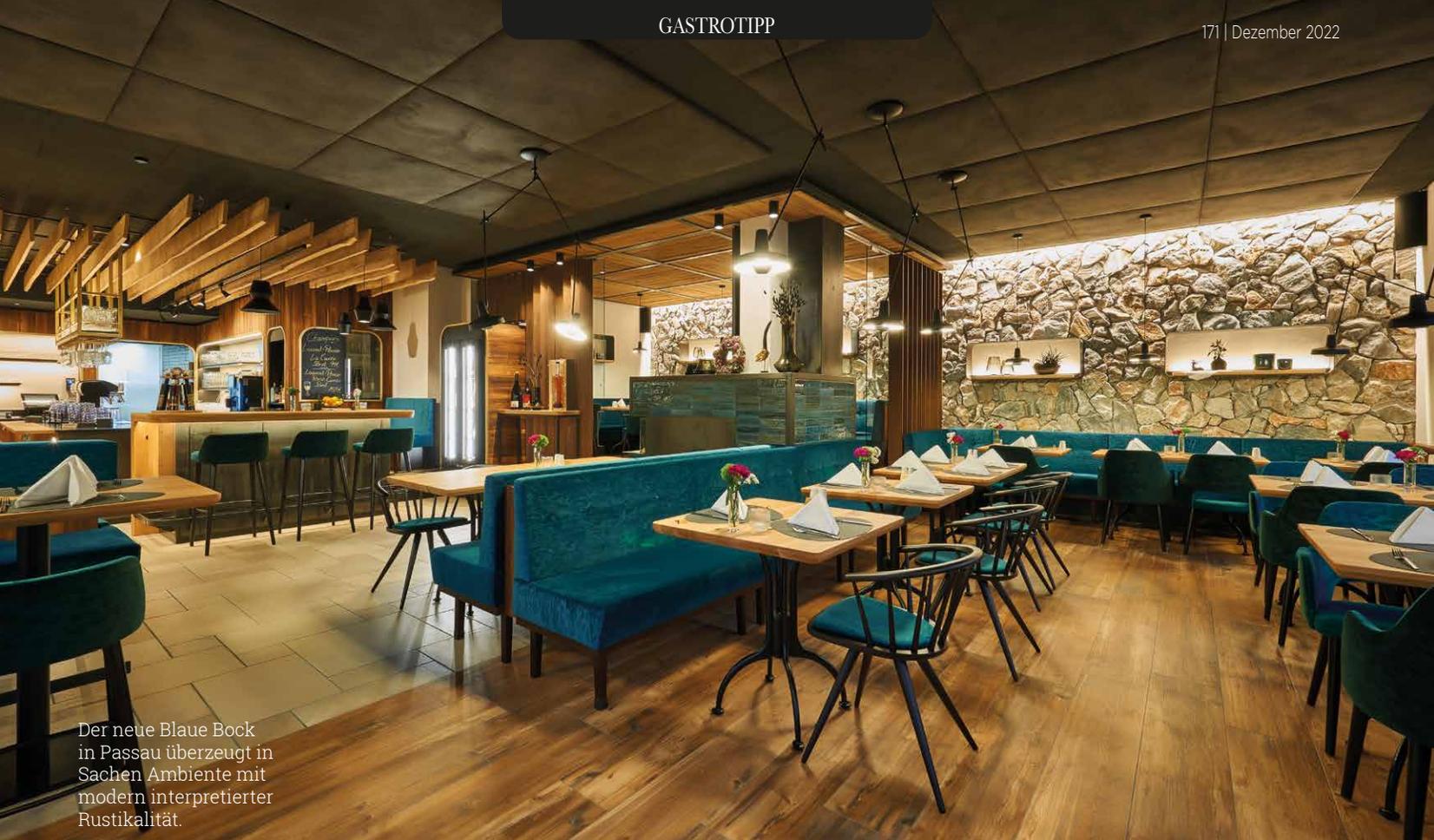


## GESCHENKIDEE: ROMANTISCHES CANDLE LIGHT DINNER

- Aperitif im romantischen Weinkeller des Hotels Waldschloss.
- Ein liebevoll zusammengestelltes 3-5-Gänge-Menü
- Eine Flasche ausgesuchten Weines
- Ein romantisch gedeckter Tisch mit frischen Blumen und Kerzen

Ein märchenhaftes Erlebnis für 2 Personen im stimmungsvollen Ambiente im schönsten Kellergewölbe der Region. Romantische Hintergrundmusik, viel Kerzenschein und kulinarische Überraschungen untermalen einen Abend ganz im Zeichen der Zweisamkeit.

Hirschrücken, rosa gebraten aus dem Revier Schardenberg.



Der neue Blaue Bock in Passau überzeugt in Sachen Ambiente mit modern interpretierter Rustikalität.

# Alles neu WIR HABEN BOCK.

PASSAU HAT SICH IN DEN LETZTEN JAHREN IN SACHEN KULINARIK UND GASTRONOMIE TROTZ ALLER WIDERNISSE STETIG WEITER ENTWICKELT. BURGERLASTIGE SZENEGASTRONOMIE, CROSSOVERKÜCHE, STEAK-LOCATIONS UND ASIA-KITCHEN, ALLES DA. **DA KAM DIE GUTE BAYERISCHE KÜCHE FAST EIN WENIG ZU KURZ, GLEICHWOHL ES UNSERE KULINARISCHEN TRADITIONEN LOCKER MIT DEM REST DER WELT AUFNEHMEN KÖNNEN - DIESE LÜCKE FÜLLT JETZT DER VÖLLIG NEU RENOVIERTE „BLAUE BOCK“ AM DONAUUFER. WIR WAREN KURZ NACH DER ERÖFFNUNG DA.**

**E**s wurde viel geredet, vor und kurz nach der Neu- oder besser gesagt Wiedereröffnung des Blauen Bocks in Passau, das meiste davon kann man jedoch getrost als das nehmen, was es ist: Gerede. Wir geben traditionell nicht soviel auf das Rauschen im Blätterwald und machen uns lieber selbst ein Bild – oder auch gleich mal eine ganze Speicherkarte voll davon. Denn

zu sehen gibt es wirklich eine ganze Menge in Passaus neuem Glanzstück. Doch eins nach dem anderen.

Der Blaue Bock ist sicherlich eine der traditionsreichsten Gastwirtschaften in Passau überhaupt, seine Anfänge gehen bis ins 19. Jahrhundert zurück. Seit 2015 jedoch war das Haus geschlossen, 2018 teilweise abgerissen und wurde seitdem in enger

Zusammenarbeit mit dem Denkmalschutz aufwändig saniert. Irgendwann Mitte 2022 war das Ende der Arbeiten und die große Neueröffnung zwar absehbar, aber aufgrund der in diesen Zeiten üblichen Verzögerungen und Lieferschwierigkeiten im Bausektor bis zum Schluss nicht wirklich fix zu planen.

Irgendwann geht aber auch die längste Baustelle zu Ende und der Blaue Bock erstrahlt

nun in völlig neuem Glanz - das Ziel, urbayerische Gemütlichkeit zeitgemäß neu zu interpretieren wurde mit einer Punktlandung erreicht. Schon wenn man den Fuß über die Türschwelle setzt, fühlt man sich augenblicklich wohl und willkommen, jedes Detail ist stimmig und fügt sich nahtlos in das Gesamtbild.

Die Küche steht dem Ambiente in nichts nach. Küchenchef David Stowasser konnte mittlerweile ein beeindruckendes Team um sich herum zusammen stellen und was diese Crew an gutbayerischen Kreationen zu den Gästen schickt, kann sich sehen lassen.

Die Gerichte sind traditionell, bayerisch, aber mit einem modernen Twist, mit viel Liebe zum Detail kreiert und mit handwerklicher Perfektion zubereitet - mehr kann



Eva Petermann sorgt als Sommelière für den passenden Tropfen zu jedem Gericht



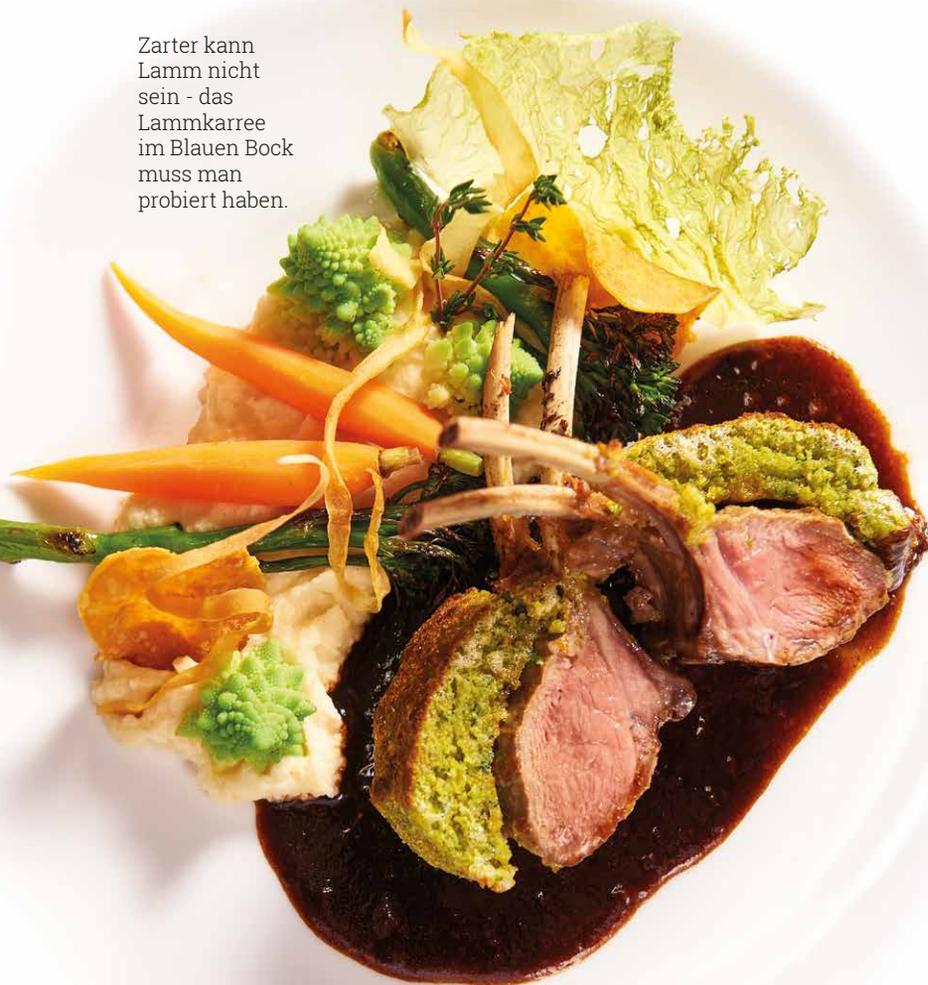
Die Geschäftsleitung im Blauen Bock packt natürlich selbst mit an: (v.l.) Assistentin Sophia Raster, Daniela und Michael Lealahabumrung.

Zander auf Selleriepüree - ein Klassiker, fein und frisch, ein Hochgenuss.



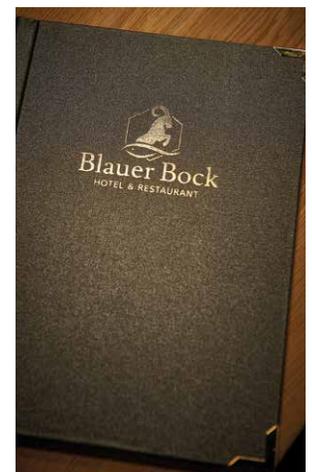
Küchenchef David Stowasser und Souschef Kevin Frickl rocken die Küche im Blauen Bock

Zarter kann Lamm nicht sein - das Lammkarree im Blauen Bock muss man probiert haben.



man sich nicht wünschen. Die Karte wird in den nächsten Wochen und Monaten noch weiter entwickelt und selbstverständlich nach regionalen und saisonalen Spezialitäten ausgerichtet, man darf sich also noch auf viele neue köstliche Überraschungen aus dem Blauen Bock freuen.

Schon jetzt in den Wintermonaten ist der Blaue Bock eine der attraktivsten Lagen in Passau - im Sommer jedoch wird die große Sonnenterrasse direkt an der Donau mit Blick aufs Oberhaus aber sicher aus allen Nähten platzen - wir wünschen viel Erfolg!



Information von:  
Blauer Bock Hotel & Restaurant  
Höllgasse 20 | Passau  
Tel. +43 (0) 851 / 756 66 50  
[www.hotel-blauerbock.de](http://www.hotel-blauerbock.de)

# DIE GESCHICHTE

## HINTER DER PASSAUER HEFE

DIE „HEFEFABRIK WIENINGER“ IST VERMUTLICH FAST JEDEM PASSAUER EIN BEGRIFF. TATSÄCHLICH IST DIE „LALLEMAND WIENINGER GMBH“, SO DER KORREKTE FIRMENNAME IM PASSAUER STADTTEIL RITTSTEIG MITTLERWEILE TEIL EINES MULTINATIONALEN HIGHTECH-UNTERNEHMENS MIT SITZ IN MONTREAL, ABER „FAST-DEUTSCHEN“ WURZELN.



Die Passauer Hefefabrik in Rittsteig

Die Büros und Produktionsgebäude in Montreal in den 1950er Jahren



Den Namen „Wieninger Hefe“ kennt in Passau – zumindest unter den Alteingesessenen wohl jeder, denn immerhin gehört die Hefefabrik, oben im Stadtteil Rittsteig gelegen, zu den ältesten Unternehmen der Stadt und der Region.

Das Unternehmen „F.X. Wieninger“ wurde bereits im Jahr 1861 von Franz Xaver Wieninger gegründet, 1870 begann Wieninger mit der Herstellung von Backhefe und schuf den traditionellen Markennamen.

In etwa zur gleichen Zeit, aber am anderen Ende der Welt sollte ein anderer Unternehmer auf eine ähnliche Geschäftsidee kommen. Im Jahr 1895 war es Frédéric Alfred Shurer, ein französischer Immigrant, der in Montreal ins Hefegeschäft einstieg. Obwohl er eigentlich aus dem Elsass stammte, so fühlte er sich auch als Deutscher. Daher hat es ihn nicht im Geringsten gestört, dass er – vermutlich aufgrund seines für kanadische Ohren deutsch klingenden Namens – „Der Deutsche“ genannt wurde: „l'Allemand“. Shurer



gefiel dieser Spitzname tatsächlich so gut, dass er ihn schließlich als seinen offiziellen Namen übernahm: **Fred. A. Lallemand**.

Lallemand war konsequenterweise dann auch der Name seiner ersten Fabrik für Zutaten für die amerikanische und kanadische Backbranche, die er in Montreal eröffnete. Backhefe war für ihn zunächst eine Handelsware, 1923 beschloss er jedoch selbst in die Hefeproduktion einzusteigen. Damals war die Herstellung von Hefe noch ein streng gehütetes Geheimnis, über

das nur wenige Wissenschaftler detailliertes Wissen hatten, also löste Lallemand dies, indem er die entsprechenden Patente von einem belgischen Spezialisten kaufte.

Es folgten einige wechselhafte Jahre mit Patentstreitigkeiten aufgrund von Produktionsproblemen mit der empfindlichen Hefe. Gelöst wurden die jahre-

langen Dispute mit dem Patentgeber durch einen Kompromiss: der Chemiker Vladimir Tcherniavsky, Mitarbeiter des Patentgebers, sollte nach Montreal reisen und mit einem 1-Jahres-Vertrag bei Lallemand die Probleme vor Ort lösen.

Tcherniavsky wurde in Montreal nur noch „Dr. Cherney“ genannt und er sollte einer der wichtigsten Mitarbeiter von Lallemand werden. Er blieb bis zum Ende seines Berufslebens bei Lallemand.

1933 verstarb Fred. A. Lallemand und seine beiden Söhne über-



nahmen das Unternehmen, doch sie hatten nicht das Herzblut für die Firma ihres Vaters. 1947 ging das Unternehmen in den Besitz von Finanzinvestoren über, die wenig Interesse an der eigentlichen Produktion hatten. Doch als sie 1952 schließlich den erfahrenen Unternehmenslenker Roland Chagnon einen Großteil der der Anteile an Lallemand verkauften, erwies sich dies als echter Glücksfall für Lallemand. Unter seiner Führung wurde das Unternehmen von Grund auf modernisiert.

Chagnon war nicht nur ein kluger und weitsichtiger Geschäftsmann, er war auch ein äußerst umsichtiger Vorgesetzter für seine Mitarbeiter. Offene Kommunikation, Transparenz, Wertschätzung, Zugang zu Informationen und Förderung aller Ideen die den Workflow und die Qualität der Produkte verbessern könnten waren sein Markenzeichen. Er modernisierte die Produktion, die Verwaltung und den Vertrieb und expandierte schließlich in zusätzliche Geschäftsfelder.

Heute wird das Unternehmen von Antoine Chagnon, dem Enkel Roland Chagnons, geführt. Er lebte nach der Übernahme einige Jahre in Passau und hat die Dreiflüßstadt lieben gelernt. Lallemand beschäftigt heute über 5000 Mitarbeiter in 50 Ländern auf fünf Kontinenten der Erde und ist eines

der führenden Unternehmen im Bereich Hefe und Biotechnologie. Backhefe ist immer noch ein Geschäftsbereich für Lallemand (vor allem in Passau), aber auch Hefen für die Bier, Wein und Spirituosenindustrie wird produziert. Mikroorganismen wie die Hefe haben sich auch in anderen Anwendungen als echte Tausendsassas erwiesen, die Wissenschaft versteht erst jetzt die Bedeutung der richtigen bakteriellen Millieus für Mensch und Umwelt. Stallungen mit dem richtigen Millieu halten die Tiere gesünder und sie benötigen weniger Medikamente, Ackerböden mit dem richtigen Millieu benötigen weniger Pflanzenschutzchemie, in der Lebensmittelindustrie halten die richtigen Millieus die natürlichen Zutaten stabiler. Fast fünf Prozent der Mitarbeiter von Lallemand arbeiten im Bereich Forschung und Entwicklung und entdecken immer neue Anwendungsgebiete für die hilfreichen kleinen Mikroorganismen.

Seit 2004 ist auch die Hefefabrik Wienerer in Passau Teil der Lallemand-Familie und profitiert damit nicht nur von der Finanzkraft und vom weltweiten Vertriebs- und Logistiknetz des Konzerns, sondern vor allem auch vom Knowhow und dem technologischen Vorsprung Lallemands.

Information von:  
[www.lallemand.com](http://www.lallemand.com)



Der heutige Firmensitz von Lallemand in Montreal, Kanada



Frohe:  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr

Besuchen Sie uns im Autohaus.  
Wir freuen uns auf Sie.

**AUTOHAUS**  
**SPINDLER**

**AUTOHAUS SPINDLER GMBH**  
Renault Vertragspartner  
Fürstenecker Str. 2 • 94116 Hutthurm-Prag  
Tel. 08505-90040 • [www.renault-spindler.de](http://www.renault-spindler.de)



Die Behandlung der so genannten „Problemzonen“ mittels Piezo-Ultraschalltechnologie ist komplett schmerzfrei, im Gegenteil sogar sehr entspannend und angenehm.

Schlank im Liegen

# 40 PROZENT VERBESSERUNG

„ABNEHMEN IM LIEGEN“, DAS IST DER NAME EINES NEUARTIGEN ABNEHM- UND UMFANGREDUZIERUNGSPROGRAMMS, DAS GERADE VON ÖSTERREICH AUS DIE WELT EROBERT. **DIE TECHNOLOGIE BASIERT AUF EINER KOMBINATION AUS REIZSTROM, ULTRASCHALL UND WÄRMEANWENDUNG UND IST IN DER AKTUELLEN GENERATION NOCHMAL UM 40 PROZENT EFFEKTIVER ALS ZUVOR.**



Jeder, der es schon einmal versucht hat, egal ob Mann oder Frau, weiß aus eigener, leidvoller Erfahrung: Hat sich ein Fettpölsterchen erst einmal an Hüfte, Bauch oder Beinen festgesetzt, dann kommt man ihm nur sehr schwer bei. Übliche Diäten helfen nicht und auch das Fitnessstudio liefert außer Schweiß und Muskelkater keine sofort sichtbaren Ergebnisse.

Die Ursache ist relativ einfach und schnell erklärt, gleichwohl nicht das, was man gerne hören möchte: Fettzellen setzen sich bei jedem Menschen unterschiedlich an, und an manchen Stellen widersetzen

## SCHLANKMACHERIN

Katrin Unterbuchberger,  
Simbach a. Inn



Schon nach der ersten Behandlung sind Erfolge nachweisbar, in den meisten Fällen verliert man an den Messpunkten insgesamt fünf Zentimeter bereits nach einer Anwendung.

## WUNSCHFIGUR OHNE STRESS

**Abnehmen war bisher ein echter Knochenjob - doch eine neuartige Methode verspricht schnellen Erfolg ohne Muskelkater.**

Abnehmen im Liegen heißt das Gebot der Stunde - insbesondere im Hinblick auf die kommende, kalorienreiche Weihnachtszeit und die darauf folgende Bikinisaison im nächsten Jahr. Doch wie funktioniert das?

Die seit Januar 2022 exklusiv in Simbach am Inn verfügbare Methode besteht aus einer hochentwickelten Ultraschalltechnologie in Verbindung mit feiner Strom-Impulsgebung. Es werden mehrere Ultraschall-Applikatoren an den Körperstellen angebracht, wo störende Fettpolster oder Cellulite bekämpft werden sollen. Etwa eine Stunde lang dauert die Behandlung, dabei werden die Fettzellen gezielt und punktuell geöffnet und entleert und das Bindegewebe gestrafft. Es ist wichtig, am Tag der Behandlung viel Wasser oder ungesüßten Tee zu trinken, damit der Lymphfluss die gelösten Stoffe wirksam abtransportieren kann.

**Neukunden haben die Möglichkeit, ein spezielles Kennenlern-Angebot wahr zu nehmen, das den Einstieg in das Abnehmen-im-Liegen Programm besonders attraktiv macht.**

sich diese Fettddepots mit extremer Hartnäckigkeit jedem Versuch sie wieder los zu werden. Problemzonen heißen deswegen so, weil sie eben ein Problem sind.

Die Lösung ist eine neue Technologie, die gerade aus unserem Nachbarland Österreich zu uns herüberschwappt: Abnehmen im Liegen heißt die Devise.

Der Trick ist, dass durch eine spezielle, nochmals um 40 Prozent verbesserte und verfeinerte Ultraschalltechnologie in Verbindung mit feinen Reizstrom-Impulsen und Wärme die Fettzellen extrem gezielt behandelt werden können. Die Zellmembran der Fettzelle wird damit aufgelöst, Schlacken, Wasser und gespeichertes Fett wird freigesetzt und über Leber und Lymphsystem abtransportiert und ausgeschieden. Die Besonderheit der Technologie ist, dass sie sehr schnelle und vor allem dauerhafte Ergebnisse liefert. Schon nach der ersten Anwendung zeigt sich eine deutliche Umfangsreduzierung und Hautstraffung.

Information von:  
Abnehmen im Liegen - Rottal/Inn  
Katrin Unterbuchberger  
Adolf Kolping Straße 7 | Simbach  
Tel. 0 85 71 / 924 324  
Mobil: 0 151 - 54 24 14 29

# Everyone can SHINE

JEDER MENSCH IST AUF SEINE WEISE SCHÖN, SAGT ALINA TOMM. **IN DER REGEL BEDARF ES NUR EINER KLEINEN BETONUNG DER BESONDERS ATTRAKTIVEN MERKMALE** - UND SCHON KÖNNEN WIR ALLE VON INNEN HERAUS LEUCHTEN.



Beautyprofis: Alina Tomm (zweite von links) und ihr Team in der Passauer ShineBar.

Die natürliche Schönheit zu betonen, und die Ausstrahlung eines Menschen zum leuchten zu bringen, das ist der Anspruch von Alina Tomm und ihrem Team aus der „ShineBar“ in Passau. Dabei geht es auch darum, den Kundinnen (und Kunden) eine kleine Auszeit vom Alltag zu ermöglichen - ein paar Momente des Um-sich-selbst-Kümmerns, ein, zwei Stündchen „Selfness“ und digitale Auszeit - quality time ganz allein für sich, und zwar weil wir uns das schuldig sind.

Die besondere Spezialität von Alina Tomm und ihren Kolleginnen sind das Gesicht und die Hände ihrer Kundinnen. Wimpernverdichtung und -Verlängerung, Augenbrauenlifting sowie kosmetologische Behandlungen gehören zum Programm ebenso wie Permanent-Makeup und natürlich Naildesign. Hier ist die ShineBar für ihre Kreativität und handwerkliche Perfektion bis weit über die Grenzen des Landkreises hinaus bekannt. Ein kleiner Tipp für alle, die noch ein Weihnachtsgeschenk brauchen: ein Behandlungsgutschein von der ShineBar ist ein garantierter Volltreffer!

Alina Tomm ist auch Trainerin und bietet regelmäßig Aus- und Fortbildungen für Branchenein- und Aufsteiger an. Gerade in Zeiten, in denen viele nach einer neuen beruflichen Herausforderung suchen, bietet sich die Beautybranche mit ihren zahlreichen Möglichkeiten zur Spezialisierung geradezu an.



Für betörende Augenblicke sorgt die professionelle Wimpernverdichtung in der „ShineBar“: Vorher (oben) und Nachher (unten)



Auch in Sachen Naildesign setzt die „ShineBar“ in Passau Maßstäbe: Kreativität und handwerkliches Können suchen Ihresgleichen.



Information von:  
ShineBar Beautystudio  
Alina Tomm  
Am Schanzl 10 | Passau  
Tel. +49 (0) 1590 1972 472  
[www.shinebarpassau.com](http://www.shinebarpassau.com)

BIN ICH CHRONISCH „VERGIFTET“?

# „MEHR ÜBER ENTGIFTUNG SPRECHEN“

VIELE MENSCHEN KLAGEN ÜBER CHRONISCHE BESCHWERDEN, SCHMERZEN UND DIFFUSE KRANKHEITSSYMPTOME. SEHR OFT HABEN DIESE MENSCHEN EINE JAHRELANGE, ERFOLGLOSE ODYSSEE IN DER MEDIZIN HINTER SICH. **EINE MÖGLICHE URSACHE LIEGT ZWAR AUF DER HAND, ABER TROTZDEM WIRD SIE IN DEN MEISTEN FÄLLEN NICHT GESEHEN - EIN INTERVIEW ÜBER EIN NOCH ZU WENIG DISKUTIERTES THEMA DER MEDIZIN.**



Melissa Lohner

**M**elissa Lohner ist die Leiterin der Gesundheitszentrums Bavaria in Tittling, hat langjährige Erfahrung als Intensivkrankenschwester hinter sich und ist seit 18 Jahren Heilpraktikerin. Sie kennt die klassische Schulmedizin ebenso wie die Naturheilkunde und tritt aus tiefster Überzeugung für einen tieferen Dialog zwischen modernen und traditionellen Behandlungskonzepten ein. Durch ihre Arbeit im Gesundheitszentrum Bavaria erlebt sie täglich, wie Patienten mit chronischen Beschwerden Linderung erfahren, obwohl sie als angeblich „austherapiert“ gelten. Wir sprechen mit ihr über die Hintergründe.

**Frau Lohner, welche Arten von Beschwerden sind es, über die wir sprechen, wenn von „austherapier-**

**ten“ Patienten die Rede ist?**

**Melissa Lohner:** Als „austherapiert“ bezeichnet man in der herkömmlichen Medizin Patienten, denen mit herkömmlichen Mitteln nicht geholfen werden konnte. In der Regel sind dies Menschen mit chronischen Muskel- oder Nervenschmerzen, rheumatischen Symptomen, Autoimmunerkrankungen, Erschöpfungssyndromen oder allgemeiner Schwäche, schwaches Immunsystem, Verdauungsprobleme, etc.

**Was ist das Geheimnis hinter all diesen Fällen, oder gibt es das nicht?**

**Melissa Lohner:** Es gibt nicht „DAS“ Geheimnis, sondern es gibt eine Baustelle, die in der klassischen Medizin einfach noch nicht genug

Aufmerksamkeit erhalten hat und deswegen in den meisten Fällen nicht auf der Bildfläche erscheint, und das sind die chronischen Belastungen durch Nahrungs- und Umwelttoxine.

**Was bedeutet chronische Belastung und um welche Toxine geht es dabei? Schwermetalle?**

**Melissa Lohner:** Eine chronische Belastung wirkt im Gegensatz zu einer akuten Belastung langfristig und diffus. Schwermetalle sind nur ein kleiner Teil der existierenden Toxine. Wir sprechen darüber hinaus über Pflanzenschutzmittel, Mineralölprodukte, Weichmacher, Mikroplastik, sogar Lacke und Holzschutzmittel.

**Das alles soll man im Körper haben können?**

**Melissa Lohner:** Es gibt heutzutage wohl keinen Menschen auf diesem Planeten mehr, der nichts davon in seinem Körper hat. Wir sprechen also nicht davon, ob jemand mit Giftstoffen belastet ist, sondern wie hoch die Belastung ist – und wie gut oder schlecht man damit zurecht kommt. Menschen haben unterschiedliche Entgiftungskapazitäten, zum Teil sind diese genetisch bedingt. Es gibt einen speziellen Bluttest, der eindeutigen Aufschluss darüber gibt, ob man ein „guter oder schlechter Entgifter“ ist. Grundsätzlich benötigt man bei dem Verdacht auf eine chronische Vergiftung immer spezielle Laboruntersuchungen, die von vielen Krankenkassen aber nicht getragen werden. Daher werden sie auch nur selten gemacht, da liegt das Problem.

**Warum braucht man diese Untersuchungen? Entweder ist man belastet, oder nicht – oder sehen wir das falsch?**

**Melissa Lohner:** Bei einer akuten Vergiftung hat man sofort einen Effekt: Erbrechen, etc. Bei einer schleichenden Belastung ist das völlig anders. Der Körper nimmt

Den meisten Menschen ist es schlicht und einfach nicht bewusst, welche schädlichen Substanzen sich über die Jahre in ihren Körpern ansammeln. Spezielle Laboruntersuchungen geben darüber Aufschluss.



Entgiftung/Toxikologie

1100

1113 Profil Schwermetalle Chelattest ICP2 Testzeit 00:00

Schwermetalle

K210

Viruserkri

Hepatitis Serologie: S

K220

Giftstoffe über Jahre oder Jahrzehnte über Nahrung und Umwelt auf. Manche werden ausgeschieden, andere sammeln sich an. Der Körper hat gewisse Möglichkeiten, diese Substanzen zu „verwalten“. Viele davon werden in Fettzellen gespeichert. Diese Pufferkapazitäten sind jedoch nicht unendlich, irgendwann geraten diese Systeme unter Druck. Außerdem sprechen wir hier über Dutzende, wenn nicht hunderte problematische Toxine, die im Körper miteinander reagieren und Wechselwirkungen entfalten. Diese Effekte sind im Detail kaum erforscht, man weiß lediglich, dass es zu gefährlichen Kaskadeneffekten kommen kann. Je nachdem, welche genetisch bedingten Entgiftungskapazitäten ein Mensch hat, wie hoch seine Schadstoffbelastung ist und wie gut oder schlecht seine sonstigen Lebensumstände und Einflussfaktoren sind, kommt es beim einen früher, beim anderen später zu Problemen. Die Verwaltung der Gifte gerät an ihre Grenzen und bestimmte Systeme im Körper wie Organ- oder Hormonsysteme werden in Mitleidenschaft gezogen. Das Immunsystem wird in einen Daueralarm versetzt, es fängt z.B. an, chronische Entzündungen zu erzeugen – und dann geht es los: nach und nach wird der Patient immer mehr und immer unangenehmere Symptome entwickeln und niemand weiß, wo das her kommt. Das Tückische ist, dass diese Dinge niemals gleich ablaufen, bei jedem Menschen ist das unterschiedlich. Als Mediziner stößt man da an seine Grenzen. In der Medizin möchte man am liebsten eine Krankheit mit einem ganz genau definierten Symptombild und einem genau darauf abgestimmten Medikament haben. Diffuse Symptome mit unklaren Ursachen sind das Gegenteil davon.

#### **Kann man diese Art von chronischen „Vergiftungen“ behandeln?**

**Melissa Lohner:** Ja, aber es ist nicht einfach. Zunächst gilt es, den Verdacht auf das Vorliegen der genannten Problematik zu erhärten. Dazu gibt es eine Reihe von Labortests, die man machen kann, wobei man aber wissen muss, was man tut. Einfach eine Entgiftungskur vom Zaun zu brechen, kann die Symptome auch verschlimmern. Alte Ausleitungsverfahren wie Leberwickel, Schröpfen, Basenbäder, etc. sind zwar gute „Hausmittel“



aber sie sind nicht mehr so wirksam wie früher. Bis vor ca. 100 Jahren gab es diese Menge an giftigen Verbindungen nicht. Demzufolge ist unser Körper auch nicht dagegen gewappnet. Man braucht also auf jeden Fall die Begleitung eines erfahrenen Therapeuten, bevor man eine solche Therapie beginnt. Im INUSphere® Zentrum Tittling, ein eingegliedertes Teil des Gesundheitszentrum Bavaria bieten erfahrene Ärzte mit dem Verfahren der INUSphere® eine hoch effektive Blutwäsche an, bei der eine Vielzahl von Toxinen aus dem Körper entfernt werden kann. Zudem reduziert man mit der INUSphere® Entzündungsstoffe wie CRP oder TNF-α. Außerdem filtert man fehlgebildete autoimmune Antikörper heraus. Die INUSphere® ist die einzige „Umweltapherese®“ die derzeit existiert und damit das einzige Verfahren um sicher und auf wissenschaftlicher Basis die Toxinbelastung im Organismus nachweisbar zu senken und sämtliche Systeme damit zu entlasten. In mehr als 31.000 Anwendungen hat sie sich bewährt.

#### **Wie reagieren die Patienten auf die Blutwäsche?**

**Melissa Lohner:** Wir hatten noch keinen Patienten, dem es danach nicht in irgendeiner Weise besser ging. Was man nach der Blutwäsche im Filtrat findet – wir schicken das Filtrat normalerweise nach dem ersten Mal zur Untersuchung ins Labor – ist oft erschreckend. Auch ich hatte einen für mich erschreckenden Befund. Meine Gesundheit ist mein höchstes Gut. Deshalb handelte ich sofort.

Information von:  
Gesundzentrum Bavaria  
Melissa Lohner  
Passauer Straße 20 | Tittling  
Tel. 0 85 04 / 96 99 049  
info@gesundzentrumbavaria.de

## Stark im Pflegealltag

VERENA STRAHBERGER



### gestärkt pflegen für pflegende Angehörige

- Pflegen Sie einen nahen Angehörigen im häuslichen Umfeld und Sie fühlen sich zunehmend erschöpft und Sie haben Angst, der Herausforderung nicht mehr standzuhalten?
- Haben Sie das Gefühl, dass Sie sich in einer Negativspirale befinden und sich immer mehr in Richtung Selbstaufopferung und Selbstaufgabe drehen?

»Sie müssen nicht lernen, alles auszuhalten. Viel wichtiger ist, dass Sie lernen, nicht alles an Sie ranzulassen und Ihre Grenzen klar zu definieren« (o.A.).

Erfahren Sie mit Stark im Pflegealltag wie ein Richtungswechsel von Überlastung, Verzweiflung und Hilflosigkeit hin zu allumfassender Stärke und Widerstandskraft stattfinden kann.

**SIE SIND NICHT ALLEIN!**

*Ich freue mich auf Sie!*

Verena Strahberger · Pflegepädagogin B.A.  
kontakt@starkimpflegealltag.de  
Tel. 0171 - 198 47 09

[www.starkimpflegealltag.de](http://www.starkimpflegealltag.de)



Hell, modern und einladend empfängt der Friseur- und Barbiersalon „V1“ in Passau seine Kundinnen und Kunden und das Team um Valentina Bauer und Ahmad Al Ali (unten, Mitte) liest ihnen jeden Stylingwunsch von den Augen ab.

## Passion for STYLING.

LEIDENSCHAFT, FREUDE AM BERUF, PROFESSIONALITÄT UND KREATIVITÄT - DAFÜR STEHT VALENTINA BAUER MIT IHREM TEAM DES NEUEN „V1“ FRISEUR- UND BARBIERSALONS IM ZENTRUM VON PASSAU. DIE NEUESTEN TECHNIKEN UND TRENDS IN SACHEN STYLING WERDEN HIER MIT HERZBLUT UND HINGABE UMGESETZT.



Modernstes Hairstyling, aber mit „traditionellem Twist“ – so beschreibt Valentina Bauer, Chefin des neuen Friseursalons „V1“ in Passau ihre Philosophie. Was das bedeutet, das erlebt man am besten selbst, bei einem Besuch im derzeit vielleicht heißesten Salon der Region: die Herren entspannen sich im gemütlichen und rustikalen Retro-Ambiente des Barbershops, die Damenwelt wird eine Etage höher nach allen Regeln der Kunst verwöhnt.

Ein Gläschen Sekt oder ein leckerer Cappuccino? Selbstverständlich liest man den Kundinnen und Kunden nicht nur in Sachen Styling jeden Wunsch von den Augen ab – aber natürlich steht dies im absoluten Mittelpunkt. Im V1 legt man Wert auf die professionelle Verknüpfung der traditionellen Barbierkunst für die Herren mit den modernsten Techniken und Trends in Sachen Hairstyling für die Damen. In beiden Fällen geht es um Präzision und handwerkliche Perfektion: akkurate Schnitte, perfekte Bartpflege, High-End-Haar-



verlängerungen und Balayage, haarschöne Färbetechniken sowie individuelle Stil- und Frisurenberatung – und natürlich ist man auf die extravaganten und kreativen Brautfrisuren besonders stolz.

Information von:  
V1 Friseur und Barbierstudio  
Valentina Bauer & Ahmad Al Ali GbR  
Ludwigplatz 8 | Passau  
Tel. +49 (0) 851 / 85177 477  
info@v1-friseur.de | www.v1-friseur.de

## ZÄHNE

# DIE ZAHN-ZUKUNFT IST WEISS



SEIT VIELEN JAHREN HABEN SICH IMPLANTATE ALS DIE BESTMÖGLICHE LÖSUNG DURCHGESETZT, WENN ES DARUM GEHT, VERLOREN GEGANGENE ZÄHNE ZU ERSETZEN. VOR ALLEM KERAMIK-IMPLANTATE ERFÜLLEN ALLE WÜNSCHE EINES PATIENTEN IM HINBLICK AUF SICHERHEIT, ÄSTHETIK UND EINE HOHE LEBENSQUALITÄT. **DURCH DIE EINFÜHRUNG DIESER KERAMISCHER IMPLANTATE WURDE DIE BIOLOGISCHE ZAHNHEILKUNDE REVOLUTIONIERT, SAGT DR. ALEXANDER NEUBAUER AUS TITTLING.**

**E**s ist niemals eine gute Idee, eine Zahnlücke unversorgt zu lassen – auch dann nicht, wenn sie im nicht sichtbaren Bereich liegt. Im Bereich einer Zahnlücke baut sich im Kiefer die Knochensubstanz ab. Die moderne Zahnmedizin empfiehlt daher einhellig die professionelle Versorgung. Eine moderne und metallfreie Versorgung von fehlenden Zähnen sind Implantate aus Keramik. Dr. Alexander Neubauer hat sich schon vor vielen Jahren auf diese Technologie spezialisiert und erklärt die Vorteile:

**Herr Dr. Neubauer, Sie haben ihre gesamte Praxis schon vor vielen Jahren auf die Verwendung von Keramik-Implantaten umgestellt, was hat Sie dazu bewogen, diesem Material den Vorzug vor dem gängigen Titan zu geben?**

**Dr. A. Neubauer:** Titan weist aus meiner Sicht einige gravierende Nachteile auf. Zum Beispiel mögliche Unverträglichkeiten oder Allergien auf das Material Titan. Aber auch ästhetisch, da oftmals das schwarze Metall im Mund deutlich sichtbar ist.

Keramik hingegen ist weiß und daher ähnlich dem natürlichen Zahn. Auch wichtige Aspekte wie die hohe Verträglichkeit und die hohe Stabilität haben mich von Keramik überzeugt.



*Keramik-Implantate können dank eines einzigartigen biologischen Behandlungsprotokolls unmittelbar nach der Extraktion des ursprünglichen Zahns in den Kiefer eingesetzt werden.*

**Was sind für Sie die größten Vorteile von Keramik-Implantaten?**

**Dr. A. Neubauer:** Zum einen die optimale Verträglichkeit des Materials, vor allem für Menschen mit Allergien. Zum anderen die hohe Ästhetik: Es gibt bei Keramik keine unschönen schwarzen Metallränder im Bereich des Zahnfleisches. Denn das Zahnfleisch wächst wunderbar an die weiße Keramikoberfläche an, so dass die Implantate oftmals nicht von eigenen Zähnen zu unterscheiden sind.

**Gibt es auch Vorteile beim Einsetzen für den Patienten?**

**Dr. A. Neubauer:** Ja, denn meistens können die Keramik-Implantate direkt nach dem Entfernen eines Zahnes eingesetzt werden. Dies verhindert störende Zahnlücken oder eine sich über viele Monate hinziehende Behandlung mit mehreren Operationen. Patienten erhalten durch dieses Vorgehen ihre feste Versorgung sehr viel schneller, unkomplizierter und ein aufwendiger Knochenaufbau ist meistens erst gar nicht nötig.



*Wie perfekt die fehlenden Zähne durch Keramik-Implantate ersetzt werden können, sieht man überdeutlich auf den beiden vorher-nachher Bildern.*

Information von:  
MEDIDENT BAVARIA | Dr. Alexander Neubauer  
Passauer Str. 20 | Tittling  
Tel. 0 85 04 / 923 650  
info@medident-bavaria.de



## DER ERSTE VOLLELEKTRISCHE BMW iX1. JETZT BEI UNS.

Der neue vollelektrische BMW iX1 vereint die Innovation von BMW i mit der Flexibilität eines BMW X Modells. Ausgestattet mit der innovativen eDrive Technologie der fünften Generation, wird Sie der geräumig-kompakte BMW iX1 mit dynamischen Leistungswerten und hoher Reichweite überzeugen.

### BMW iX1 xDrive30

Schwarz uni, Stoff anthrazit, Widescreen Display, uvm.

### Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH: BMW iX1 xDrive30

Anschaffungspreis:	43.667,52 EUR
Leasingsonderzahlung:	3.000,00 EUR
Laufleistung p.a.:	10.000 km
Laufzeit:	36 Monate
<b>36 monatliche Leasingraten à:</b>	<b>599,00 EUR</b>
Gesamtpreis:	24.564,00 EUR

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München; alle Preise inkl. MwSt.; Stand 11 /2022. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht bei außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen und bei Fernabsatzverträgen nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen.

Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München.

Zzgl. 990,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Stromverbrauch in kWh/100 km: -,- (NEFZ);  
14,8 (WLTP); Effizienzklasse (NEFZ): --- ;  
Elektrische Reichweite (WLTP) in km: 87 ;  
Spitzenleistung: 240 kW (326 PS)

Offizielle Angaben zu Stromverbrauch und elektrischer Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt und entsprechen der VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung. Für seit 01.01.2021 neu typgeprüfte Fahrzeuge existieren die offiziellen Angaben nur noch nach WLTP.

## Autohaus Richard Hable

Autohaus Richard Hable GmbH  
Spitalstraße 33 [Firmensitz] Tel. 08552/96070  
94481 Grafenau www.bmw-hable.de



## BEI BMW GEHT'S VORAN

Der Produktionsstart des vollelektrischen BMW iX1\* in Regensburg verdeutlicht das Tempo der BMW Group im Hochlauf der Elektromobilität. Vor knapp zwei Jahren angekündigt, wird jetzt geliefert: Alle deutschen Werke können Elektroautos produzieren. Das kleinste Modell der BMW Sports Activity Vehicles sorgt für weiteres Elektrovolumen. Milan Nedeljkovi, Vorstand Produktion der BMW AG, kündigte zum Produktionsstart den nächsten Meilenstein an: „Wir liefern! Schon 2024 wird mindestens jeder dritte BMW aus unseren bayerischen Werken ein Elektroauto sein.“ Ein weiterer Beleg also, dass die BMW Group ihre Elektrifizierungsstrategie konsequent umsetzt – und dabei auf Tempo und kurze Wege setzt: Die Hochvolt-batterie für den BMW iX1\* kommt ebenfalls aus Regensburg.

Bayerns Verkehrsminister Christian Bernreiter: „Bayern ist Autoland Nummer 1 in Deutschland. Der Automobil- und Fahrzeugbau hat eine lange Tradition bei uns. Der Erfolg liegt aber nicht nur an den Leistungen der Vergangenheit, sondern auch an Forschung, Entwicklung und Innovation. Der neue BMW iX1\* und

der dazugehörige Hochvolt-Speicher machen klar: BMW kann Zukunft. Dass der vollelektrische Wagen in Regensburg vom Band laufen wird, ist außerdem ein starkes Bekenntnis zum Automobilstandort Bayern.“

Mit dem Produktionsstart des neuen BMW iX1\* fertigt das BMW Group Werk Regensburg in einer flexiblen Produktion nun alle Antriebsformen auf einer Linie: Verbrenner, Plug-in-Hybrid und vollelektrische Modelle. Carsten Regent, Leiter des BMW Group Werks Regensburg sagt: „Die Elektrifizierung und Transformation des Werkes lässt mich optimistisch nach vorne schauen. Wir wollen nun auch mit dem neuen BMW iX1\* weiterhin Kunden auf der ganzen Welt mit Fahrzeugen made in Regensburg begeistern.“

### BMW iFACTORY: DIGITALER ZWILLING DES WERKS REGENSBURG

Lean, green, digital: Mit der BMW iFACTORY setzt die BMW Group neue Maßstäbe und definiert die Zukunft der Automobilproduktion. Dies wird auch am Standort Regensburg sichtbar. Das Werk ist ein Vorreiter im Bereich der Digitalisierung. Im Rahmen eines Pilotprojekts wurde das Werk

digital vermessen. Der daraus entstandene digitale Zwilling ermöglicht eine hocheffiziente Planung künftiger Werksstrukturen und Produktionsanlagen. Die Lackiererei des Werks setzt auf die Vorteile künstlicher Intelligenz. Lackoberflächen werden hier auf einwandfreie Qualität hin gescannt und vollautomatisch mit einem für jedes Fahrzeug individuellen Programm nachbearbeitet. Das sorgt für ein perfektes Kundenerlebnis. Künstliche Intelligenz kommt auch in der Fahrzeugmontage des Werks Regensburg zum Einsatz. Konkret sind es hier KI-unterstützte Bilderkennungsverfahren, die die Mitarbeitenden bei Qualitätsprüfungen unterstützen. Das eingesetzte Computersystem AIQX (Artificial Intelligence Quality Next) erlernt anhand von Beispielfildern, Objekte ähnlich wie ein Mensch zu erkennen und bietet somit eine sinnvolle Ergänzung zu konventionellen, kamerabasierten Qualitätsprüfungen.

Vorausschauende Instandhaltung sorgt dafür, dass technische Fehler z.B. in Förderanlagen frühzeitig erkannt werden, bevor es zu Anlagenstillständen kommt. Die Anlagen und Maschinen werden durch eine automatisierte Auswertung von Prozessdaten überwacht.

#### KURZE WEGE: HOCHVOLT-BATTERIE AUS BENACHBARTER FERTIGUNG

Verbrauch vermeiden, Ressourcen schonen: Die BMW iFACTORY steht auch für kurze Wege in der Logistik. „Die enge Anbindung der Komponenten- an die Fahrzeugproduktion ist Teil unserer Strategie“, sagt Markus Fallböhrer, Leiter Batterieproduktion bei der BMW Group. Dabei legt das Unternehmen ein enormes Tempo hin. Erst im April 2021 nahm die erste von fünf Lackieranlagen für Batteriezellen in der Regensburger E-Komponentenfertigung den Betrieb auf. „Im Oktober haben wir hier unsere neue Hochvoltbatterie-Montagelinie in Betrieb genommen. Nun beliefern wir das benachbarte Fahrzeugwerk mit Hochvoltbatterien für den BMW iX1\*“, erklärt Fallböhrer. Auf einer Fläche von 45.000 Quadratmetern sind zum Jahresende über 400 Mitarbeiter in der Regensburger E-Komponentenfertigung beschäftigt.

#### BISHER 1,6 MRD. EURO IN E-KOMPONENTEN AN DEUTSCHEN STANDORTEN INVESTIERT

Bis Ende 2022 hat die BMW Group insgesamt mehr als 1,6 Mrd. Euro in E-Komponentenfertigungen an den deutschen Standorten Dingolfing, Leipzig und Regensburg investiert. In den deutschen Standorten der BMW Group E-Komponentenfertigung – Dingolfing, Leipzig und Regensburg – sind aktuell mehr als 3.300 Mitarbeiter beschäftigt.

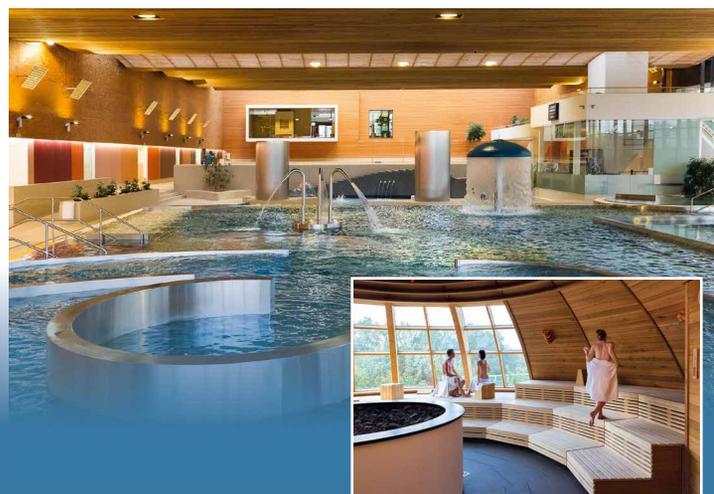


## ERFRISCHEND vielfältig HALLENBAD + SAUNA

Messestr. 7 - 94036 Passau  
Tel. 0851 560-260  
[www.stadtwerke-passau.de/  
erlebnisbad](http://www.stadtwerke-passau.de/erlebnisbad)



peb  
passauer erlebnisbad



FAMILIENBETRIEBE DER REGION

# HOLZ BRAUCHT ERFAHRUNG

**HOLZ IST NACH WIE VOR DER NATÜRLICHSTE BAUSTOFF VON ALLEN, SEINE NATÜRLICHE WÄRME UND UNVERGLEICHLICHE HAPTİK IST UNERREICHT. DOCH HOLZ IST NICHT GLEICH HOLZ - DIE UNTERSCHIEDE SIND ENORM. DAHER SOLLTE MAN SICH IN ALLEN HOLZFRAGEN VON ECHTEN EXPERTEN ERKLÄREN LASSEN - WIE DER FAMILIE HIRSCH AUS ORTENBURG.**



Moderne Designfußböden oder klassischer Echtholzparkett - entscheidend ist, was der Kunde tatsächlich braucht und was zu ihm und zu der geplanten Nutzung am besten passt.



**A**ngefangen hat alles mit einer kleinen Halle zum Einlagern von Schnittholz. Hans Hirsch begann mit diesem kleinen Geschäft im Jahr 1990, doch schon sehr bald wurde der Betrieb erweitert, ausgebaut und vergrößert. Nach und nach entwickelte sich der Holzhandel Hirsch zu einem florierenden Fachbetrieb. Zu den Kunden zählen mittlerweile sowohl Schreinereien und Zimmereien, Montagebetriebe, Architekten, Bauträger und Innenausbaufirmen ebenso wie der private Bauherr. Mittlerweile wird der Betrieb in zweiter Generation von Christian Hirsch geführt, und unter seiner Leitung wurde in den letzten Jahren viel investiert: die Ausstellung wurde erweitert und modernisiert und das Sortiment ausgeweitet.

„Viele unserer privaten Bauherren kommen aus dem klassischen Neubaubereich und der ist typischerweise sehr preissensibel. Böden und Innentüren sind Bereiche, die vom Budgetdruck oftmals stark betroffen sind. Unser Ziel ist es von Anfang an gewesen, hier dem Kunden das absolute Optimum zwischen Preis und Leistung zu liefern, das bedeutet Topqualität des Materials zu bezahlbaren Preisen“, erklärt Christian Hirsch bei unserem Treffen. „Hier zahlt sich unsere langjährige Erfahrung aus. Wir haben seit dreißig Jahren täglich mit Holz zu tun, sägen, trocknen und verarbeiten Holz mit den eigenen Händen. Diese Erfahrung ist wichtig, wenn man Ware wie Parkett, Laminat, Vinyl oder Terrassenhölzer und WPC-Beläge beurteilen muss. Wir können echte Qualität von Ramsch unterscheiden und haben unser Sortiment von Beginn an auf unsere

Philosophie ausgerichtet, und die ist ganz klar: das bestmögliche Produkt zum bestmöglichen Preis!“

Was das bestmögliche Produkt für den jeweiligen Kunden ist, das sollte in einer individuellen Beratung geklärt werden. Auch bei Holz, Bodenbelägen, Terrassenbelägen oder Türen ist die Zeit nicht stehen geblieben und durch moderne Bearbeitungstechniken, Veredelungen und Oberflächenschutz haben diese Produkte mittlerweile Eigenschaften hinsichtlich Haltbarkeit und Optik, die vor Jahren noch unvorstellbar waren. Vor dem Kauf sollte man also das Gespräch mit Christian Hirsch und seinem Team von Holzexperten suchen.



Familienbande (v.l.): Katharina & Hans Hirsch, Sophia, Christian, Ricarda und Fiona Hirsch.

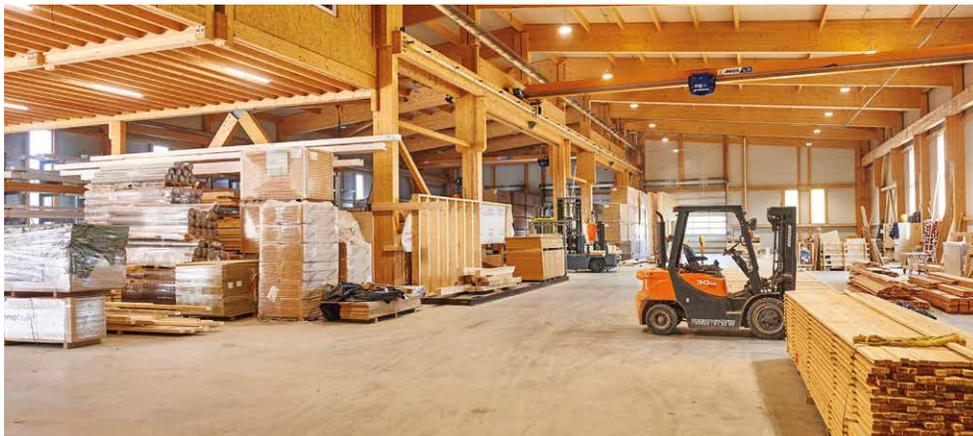
Information von:  
Holzhandel Hirsch GmbH & Co. KG  
Blindham 9 | 94496 Ortenburg  
Tel. 0 85 42 / 32 15  
[www.holzhandel-hirsch.de](http://www.holzhandel-hirsch.de)

AUS BESONDEREM HOLZ

# HOLZBAU MODERN UMGESETZT

WER HEUTZUTAGE ÜBER NEUBAU – EGAL OB EINFAMILIENHAUS, MEHRFAMILIENHAUS, GESCHOSSFLÄCHENBAU ODER BÜROGEBÄUDE – NACHDENKT, **DER SOLLTE SICH GEDANKLICH NICHT NUR AUF KONVENTIONELLEN ZIEGEL FESTLEGEN, SAGT ZUMINDEST MARKUS HIRSCH, GESCHÄFTSFÜHRER VON HIRSCH & WINNERL HOLZBAU IN ORTENBURG. DIE FAKTEN RUND UM DIE THEMEN HOLZ UND ENERGIE GEBEN IHM RECHT: NICHTS IST NATÜRLICHER UND ENERGETISCH SINNVOLLER, ALS HOLZ.**

**D**er mittelständische Fachbetrieb für Holzbau „Hirsch & Winnerl“ in Ortenburg hat sich seit seiner Gründung im Jahr 2013 zu einem der fortschrittlichsten und modernsten Spezialisten der Region entwickelt. Mit mittlerweile rund 25 Mitarbeiteren errichtet das Unternehmen vor allem Einfamilienhäuser, mehrgeschossige Wohngebäude sowie gewerb-



liche Bauten wie Bürogebäude oder Kindergärten, und zwar komplett aus Holz.

Tatsächlich spielen die energetischen Rahmenbedingungen dem Holzbau in die Karten. Abgesehen vom subjektiven Raumgefühl und dem nachweislich gesünderen Wohnklima in einem Holzhaus überzeugt der natürlichste Baustoff von allen vor allem durch seine Energie- und Klimabilanzen. Um vergleichbare energetische Eigenschaften mit herkömmlichen Ziegelwänden zu erreichen, müssen mittlerweile extrem dick gedämmte Wände gebaut werden, was nicht nur kostentechnisch zu

Buche schlägt, sondern vor allem auch die Wohnfläche negativ beeinflusst, denn je dicker die Wände, desto weniger Wohnraum bleibt übrig. In der Praxis macht dies je nach Objekt locker bis zu 10 Prozent Unterschied aus, oder rund 15 Quadratmeter zusätzlicher Wohnfläche in einem durchschnittlichen Einfamilien-Holzhaus im Vergleich zum Massivbau bei gleicher Bodenplatte.

Für Gewerbetreibende oder vermietete Wohnungen ist dies ein besonders wichtiges Argument, den hier ist jeder Quadratmeter bares Kapital.

Die Fertigung bei Hirsch & Winnerl in Ortenburg ist auf dem neuesten Stand der Holzbautechnik. Wandelemente werden komplett vorgefertigt und auf der Baustelle zeitsparend montiert.

Information von:  
Hirsch & Winnerl GmbH  
Kamm 12 | Ortenburg  
Tel +49 (0) 85 42 / 532 97 62  
[www.hirsch-winnerl.de](http://www.hirsch-winnerl.de)



Ein modernes Holzhaus (Bild: Fa. Hirsch & Winnerl) weist im Vergleich zum klassischen Massivbau zahlreiche Vorteile hinsichtlich Energetik, Ökologie und mittlerweile auch Kosten auf.

JOB MIT ZUKUNFT

# KARRIERE MIT HIGHTECH

WER IM KOMMENDEN AUSBILDUNGSJAHR SEINE CHANCEN AUF DEN TRAUMJOB WAHREN MÖCHTE, DER MUSS JETZT ANFANGEN, SEINE BEWERBUNGEN ZU SCHREIBEN. **DOCH WELCHE BERUFE SIND HEUTE FÜR DIE JUGEND ATTRAKTIV? DIE FIRMA ASD MASCHINENBAU GMBH IN FÜRSTENZELL STELLT EINEN HIGHTECH-BERUF VOR: DEN ZERSPANNUNGSMECHANIKER.**



Christoph Glier, Geschäftsführer ASD Maschinenbau GmbH (Fürstenzell) und Mayer Präzision GmbH (Hengersberg)

und bildet aktuell insgesamt zehn Lehrlinge zum/r „Zerspanungsmechaniker/in“ aus. Doch was genau kann man sich als junger Berufseinsteiger unter diesem Berufsbild vorstellen? Zur Beantwortung dieser Frage haben wir der ASD Maschinenbau GmbH in Fürstenzell einen Besuch abgestattet und uns von den derzeitigen Lehrlingen einen kleinen Einblick in den vielschichtigen Alltag als Zerspanungsmechaniker/in geben lassen.

Tatsächlich hat die Tätigkeit in einem so modernen Maschinenbauunternehmen sehr viel mehr mit Steuerung und Programmierung der komplexen Anlagentechnik zu tun, als dass man tatsächlich mit Metall arbeitet. Die Firma ASD Maschinenbau GmbH arbeitet zusammen mit der Tochterfirma Mayer Präzision GmbH in Hengersberg für Kunden in der Automobilindustrie, Medizintechnik und Maschinenbau und stellt dabei Baugruppen und Komponenten für Hightech-Produktionsanlagen her. Die in Fürstenzell und Hengersberg gefertigten Produkte sind mit einer Präzision im Mikrometerbereich hergestellt. Dies ist nur unter Einsatz von extrem genauen Hochleistungsanlagen im Bereich der Dreh- und Frästechnik möglich. Diese Anlagen werden programmiert, gesteuert und bedient von spezialisierten



Die Ausbildung bei ASD Maschinenbau in Fürstenzell bringt nicht nur Abwechslung und ein modernes Arbeitsumfeld, sondern vor allem auch die garantierte Übernahme in einen der innovativsten Betriebe der Region.

Die Metall- und Elektrotechnikbranche ist nach wie vor einer der attraktivsten Arbeitgeber in Deutschland, denn insbesondere im Maschinen- und Anlagenbau gilt deutsche Maschinen-Technologie immer noch als weltweit führend. Das bedeutet für jeden Berufseinsteiger beste Zukunftsperspektiven. Hohe berufliche Sicherheit in Verbindung mit überdurchschnittlichen Verdienstmöglichkeiten in einer Branche die zu-

nehmend mit Hightech, Digitalisierung und modernsten Produktionstechniken identifiziert wird. Eine Berufsausbildung in diesem Bereich ist aber nicht nur innerhalb Deutschlands hoch angesehen, sondern weltweit genießen unsere Fachkräfte einen herausragenden Ruf.

Die Firma ASD Maschinenbau GmbH in Fürstenzell ist eines der renommiertesten mittelständischen Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau in Bayern



Fachkräften, den Zerspanungsmechanikern.

Die Tätigkeit begleitet dabei das Produkt vom Rohmaterial, beispielsweise eines Stahlblocks bis hin zum fertigen Präzisionsteil. Am Computer werden die Arbeitsschritte geplant, programmiert und simuliert und schließlich als Arbeitsprogramm in die Fräsmaschine geladen. Diese Arbeit erfordert ein gewisses Interesse für Computer und Programmierung, gutes räumliches Vorstellungsvermögen und Begeisterungsfähigkeit für Technologie, denn die entwickelt sich ständig weiter.

Die Ausbildung bei diesem Top-Maschinenbauunternehmen der Region hat neben der garantierten Übernahme nach abgeschlossener Prüfung zahlreiche weitere Vorteile. Tarifliche



Zerspanungsmechaniker zu sein, bedeutet den täglichen Umgang mit Spitzentechnologie. Programmierung von Dreh- und Fräsmaschinen erfordert viel technisches Verständnis und hat fast nichts mehr mit dem „Dreher“ von früher zu tun.

Ausbildungsvergütung und vermögenswirksame Leistungen und sogar ein eigenes E-Bike als „Dienstfahrzeug“ das die Azubis nach Beendigung der Lehre behalten dürfen, sind nur einige der vielen Vorzüge einer Ausbildung bei der ASD Maschinenbau GmbH in Fürstzell und Mayer Präzision GmbH in Hengersberg.

Information von:  
ASD Maschinenbau GmbH  
Oberreisching 16  
Fürstzell  
Tel. 0 85 02 / 9 14 70  
E-Mail: bewerbung@asd-maschinenbau.de  
www.asd-maschinenbau.de

## SIE KÖNNEN NICHT NUR IMMOBILIEN... ... SIE KÖNNEN AUCH KOMÖDIE.

Über das Jahr hinweg hat die Immobilien- und Sachverständigenagentur Living Immo Immobilien Gmbh Immobilieninteressierte, Kauf- und Verkaufsinteressenten über verschiedene Themenbereiche wie unter anderem „Die Grundsteuerreform – Ausgabe August 2022“, „Die Maklercheckliste – Ausgabe September 2022“, „Der Immobilienmarkt am Wendepunkt – Oktober 2022“, „Die richtige Vermarktungsstrategie – Ausgabe November 2022“, etc. rund um das Thema Immobilien informiert.

Dass Immobilienunternehmen auch sehr humorvoll sein können, hat die Living Immo mit Ihrem Werbespot „Sigi Schotter – Kolumne über den Alltag eines Immobilienmaklers“ bereits bewiesen.

Der Werbespot läuft nun seit Anfang 2022 und bis dato im Passauer Kino Cineplex, auf YouTube, in den weiteren sozialen Medien und auf der Website von Living Immo.

Die Resonanz und die Begeisterung waren so überwältigend, sodass sich die Living Immo nun entschlossen hat eine



Fortsetzung zu drehen.

Neben dem Cineplex Passau (in unterschiedlichen Kinosälen), YouTube, weiteren sozialen Medien und der Website von Living Immo ist der neue Werbespot **Sigi Schotter und das Living Immo Team treffen die Passau Black Hawks – „Eine Eishockey-Komödie“** auch in der Eisarena

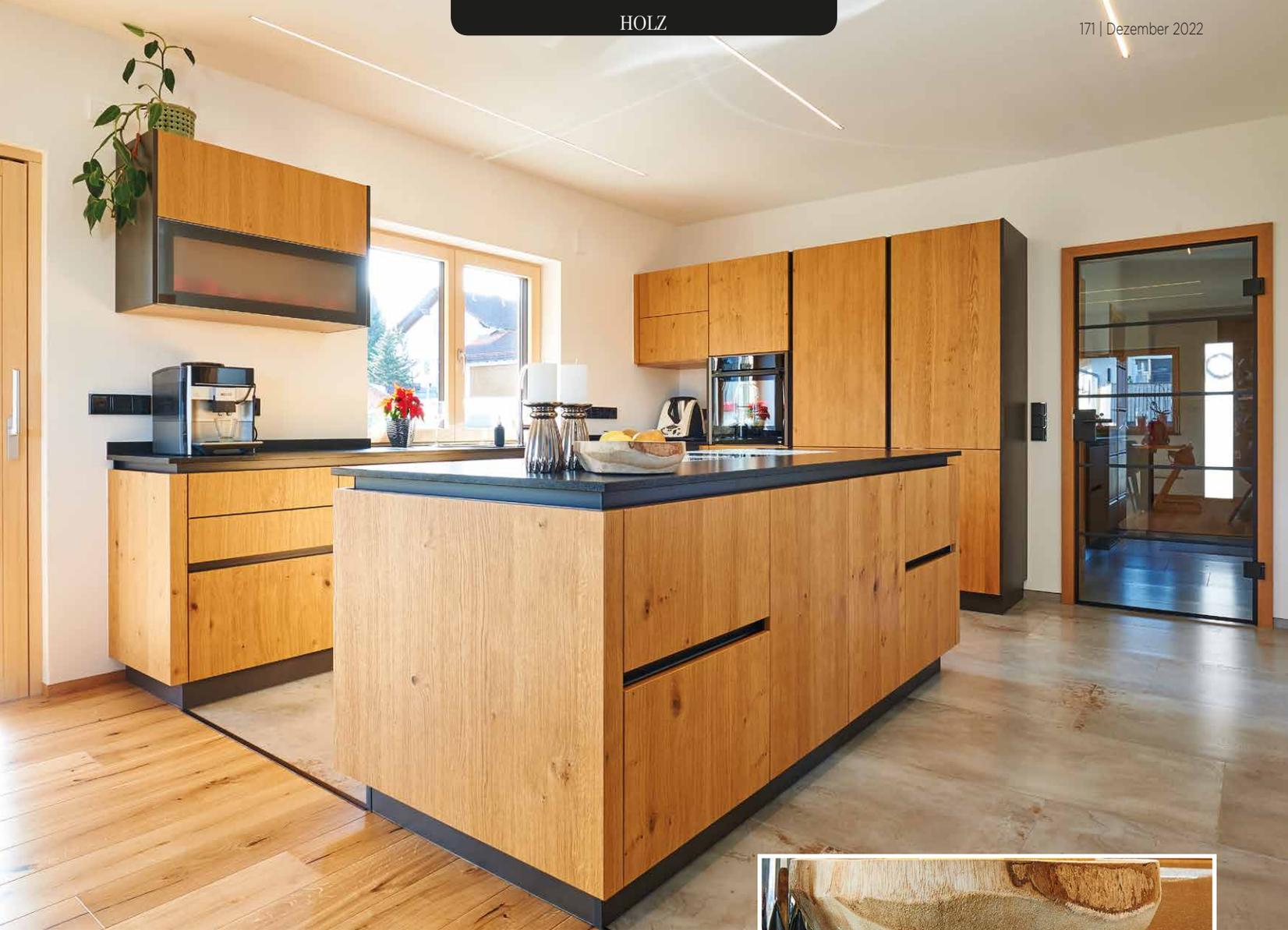
Passau auf der nagelneuen Videowall bei Heimspielen der Passau Black Hawks zu sehen.

Besuchen Sie doch die Website oder die Social Media Kanäle von Living Immo ([www.living-immo.com](http://www.living-immo.com)), ein Heimspiel der Black Hawks oder machen Sie sich einen gemütlichen Abend im Kino.

Das gesamte Living Immo Team bedankt sich sehr herzlich bei den Black Hawks, den Young Hawks, Sigi Schotter und allen weiteren Mitwirkenden.



Information von:  
Living Immo Immobilien GmbH  
Neuburger Straße 101 | 94036 Passau  
Tel. 0851 2095 9272  
E-Mail: [info@living-immo.com](mailto:info@living-immo.com)  
Web: [www.living-immo.com](http://www.living-immo.com)



HOLZHANDWERK

# WOHNLICH BIS INS DETAIL



KREATIVE, MODERNE  
INNENEINRICHTUNG UND  
HOLZ? JA, DAS PASST!  
IMMER WIEDER ZEIGT

SICH, **DASS HOLZ IN ALL SEINEN  
FARBEN UND MASERUNGEN DER  
PERFEKTE PARTNER FÜR MODERNE  
WOHNKONZEPTE IST.** SCHWARZ  
LACKIERTE OBERFLÄCHEN,  
STAHL UND NATURSTEIN  
HARMONIEREN PERFEKT MIT DER  
WÄRME UND NATÜRLICHKEIT DES  
NATURBAUSTOFFES HOLZ.

**M**odern und zeitgemäß soll sie wirken, die Inneneinrichtung, hierin sind sich die meisten heutigen Bauherren und Bauherrinnen einig – doch wohnlich, einladend und gemütlich soll das Eigenheim natürlich auch sein.

Was sich zunächst anhört wie ein Widerspruch stellt sich aber als harmonische Symbiose heraus, sobald man sich ansieht, wie Michael Axinger, Kopf und Inhaber von „Axinger’s Holzmühle“ in Hauzenberg, diese Zielsetzung umsetzt. Bei einem Neubauprojekt einer jungen Familie aus dem nördlichen Landkreis Passau war „Eiche“ als vorherrschende Holzart in allen Räumen ziemlich schnell gesetzt, aber dennoch sollte die Inneneinrichtung nicht schwer oder altbacken daherkommen, sondern in den



Handwerkliche Perfektion zeigt sich bei der Ausarbeitung der Details. Insbesondere bei Küchenfronten aus Echtholz sind professionelles Fachwissen und Erfahrung gefragt.

Innenräumen die zeitgemäße Architektur des Hauses selbst widerspiegeln. In der Kombination von klaren Formen und technisch anspruchsvollen Details wie gekonnt gesetzten Schattenfugen, grifflosen Fronten und einem konsequenten Farbkonzept ist eine topaktuelle Traumküche entstanden



die in Sachen Design, Funktionalität und gemütlicher Ausstrahlung keine Wünsche offen lässt.

Auch in den übrigen Räumen, insbesondere im Familienbad wurde diese Linie durch individuelle, von Michael Axinger nach Maß gefertigte, Badmöbel und Einbauten



fortgeführt. Im Schlafzimmer wurde durch einen sehr geräumigen, maßgenau geschreinerten Einbauschränk mit Kommode der vorhandene Stauraum unter den Dachschrägen perfekt genutzt und effizient ausgeschöpft.

Diese Möglichkeiten der Individualisierung der Inneneinrichtung bietet Axingers Holzmühle seit Jahren und die Kunden sind von den kreativen Ideen Michael Axingers regelmäßig begeistert. Welche Idee man auch immer hat, Michael Axinger hat nicht nur ein offenes Ohr, sondern steuert seine Kreativität, sein Wissen und die nötige technische Ausstattung seiner Schreinerwerkstatt bei, um aus der Vision bis ins Detail optimal umgesetzte, wohliche Realität werden zu lassen.



Information von:  
Axinger's Holzmühle  
Sicklingermühle 1 | Hauzenberg  
Tel: 08586 / 60 67 57  
info@axingers-holzmuehle.de  
www.axingers-holzmuehle.de



ICH STUDIERE  
BERUFS-  
BEGLEITEND,

DIGITAL & VOR ORT  
WO IMMER  
ICH WILL.



Entdecke unsere berufsbegleitenden Weiterbildungsangebote, zum Beispiel den zukunftsorientierten Studiengang:

▪ **Wirtschaftsingenieurwesen Energie und Logistik** (B. Eng.)

Durch unser digitales Studium bieten wir die Möglichkeit für ein berufsbegleitendes Studieren in digitaler Präsenz. Lernvideos, Online-Aktivitäten und Seminare vor Ort oder per Videokonferenz sorgen für ein einzigartiges Lernkonzept.



Erfahre mehr zu den Studiengängen unter [www.studieren-in-landshut.de](http://www.studieren-in-landshut.de) oder scanne direkt den QR-Code.

# Nikolaus oder WEIHNACHTS- MANN?



VERWIRRUNG UM DIE IDENTITÄT DER GABENBRINGER -

DER 6. DEZEMBER IST DER TAG DES NIKOLAUS. DOCH WER IST DIESER MANN MIT WEISSEM BART UND ROTEM MANTEL ÜBERHAUPT? UND IN WELCHER BEZIEHUNG STEHT ER ZUM WEIHNACHTSMANN? WIR BRINGEN LICHT INS NIKOLAUS-WEIHNACHTSMANN-CHAOS.

## WEIHNACHTSMANN GEGEN NIKOLAUS?

Nikolaus und Weihnachtsmann – gibt es überhaupt einen Unterschied? Die siebenjährige Linda zuckt ahnungslos mit den Schultern. Der 15-jährige Florian ist sich dagegen sicher:

„Der Weihnachtsmann kommt am Heiligen Abend und der Nikolaus am 6. Dezember.“ Doch nach einer Denkpause machen sich auch bei ihm Zweifel breit: „An Weihnachten kommt doch eigentlich das Christkind“, fügt er skeptisch

hinzu. Die Verwirrung ist perfekt: Weihnachtsmann, Nikolaus, Christkind – wer verbirgt sich eigentlich hinter diesen schillernden Gestalten der Weihnachtszeit? Betreiben sie Jobsharing, oder sind sie sogar Konkurrenten? Begegnen sie sich bei der Arbeit oder gehen sie getrennte Wege? Immerhin arbeiten sie an einem gemeinsamen Ziel: Die Kinder in der Welt glücklich zu machen.

## NIKOLAUS IST DER DIENSTÄLTERE

„Das ist eine ganz komplizierte Geschichte mit den beiden“, meint

Alois Döring, Brauch-Experte des Amtes für rheinische Landeskunde (ARL) in Bonn. Eines ist sicher: Nikolaus ist der Dienstältere. Allerdings habe die Person des Heiligen so, wie sie in den Legenden beschrieben wird, nie real existiert. Zwei historische Personen seien Vorbild für die Heiligengestalt gewesen: der Bischof Nikolaus von Myra, der wahrscheinlich im 4. Jahrhundert im kleinasiatischen Lykien lebte, und der gleichnamige Abt von Sion, der auch Bischof von Pinora war und 564 ebenfalls in Lykien starb. Schon

zur ersten Jahrtausendwende sei der heilige Nikolaus im griechischen Osten verehrt worden, erzählt Alois Döring. Der Glaube verbreitete sich später auch im westlichen Europa. Nikolaus wurde zum Schutzpatron der Gefangenen, Seefahrer und der Kinder. Betrüger und wortbrüchige Menschen mussten hingegen seine Strafe fürchten.

## BESCHERUNG SEIT DEM MITTELALTER

Der Brauch der Nikolausbescherung am 6. Dezember entstand im Mittelalter. Dass der Nikolaus überhaupt

## Fröhliche Weihnachten

Das Team vom Autohaus Amsl wünscht Ihnen

eine entspannte und glückliche Weihnachtszeit  
mit Ihrer Familie und Ihren Freunden, einen guten Start ins neue Jahr  
und eine sichere Fahrt für 2023.



Way of Life!

[www.autohaus-amsl.de](http://www.autohaus-amsl.de)

AUTOHAUS  
**Amsl**

Kronreuth 2  
94051 Hauzenberg  
Telefon 08586/2222  
e-Mail: [az@autohaus-amsl.de](mailto:az@autohaus-amsl.de)

als Gabenspender auftritt, hängt mit der Jungfrauenlegende zusammen. Danach konnten drei Töchter eines verarmten Patriziers nicht heiraten, weil die Mitgift fehlte. Über Nacht legte der heilige Nikolaus den jungen Frauen unbemerkt je eine goldene Kugel auf das Bett. Seither gilt er auch als Patron der Liebenden und Heiratswilligen. Der Siegeszug des Weihnachtsmanns begann dagegen erst im 19. Jahrhundert. „In dieser Zeit entwickelte sich Weihnachten als Familienfest, so wie wir es heute kennen, mit einem Weihnachtsbaum und Bescherung am Heiligen Abend“, sagt Döring. Das Fest und seine Symbolfiguren wurden verweltlicht. Die Bischofstracht wurde durch einen roten Mantel ersetzt. Der Weihnachtsmann verkörperte nun Charakterzüge vom heiligen Nikolaus und seinem Begleiter Knecht Ruprecht. Aber auch das Christkind sollte schon einmal den Nikolaus als Gabenbringer ablösen. Martin Luther schaffte 1535 die Bescherung durch den Heiligen ab und übertrug die Aufgabe an den „heiligen Christ“. Auch heute

noch bringt das Christkind in vielen Familien am Weihnachtstag die Geschenke.

#### GLOBAL PLAYER MIT PS

Der Weihnachtsmann sei in der Zwischenzeit zum Heiligen der Werbebranche geworden, kritisiert Döring. Wo man auch hinschaut, der Global Player mit dem Rauschbart und der Zipfelmütze ist schon da: In Ge-

schäften, auf Werbeplakaten, im Fernsehen oder auf Betriebsfeiern. Doch auch er hat Konkurrenz bekommen: den smarten US-Amerikaner Santa Claus. Er soll Anfang der 30er Jahre von einem bekannten Getränkehersteller entworfen worden sein. Santa Claus reist mit einem PS-starken Truck, trägt einen Gürtel, schwere schwarze Stiefel und liebt braune Limonade. Der klassische Nikolaus hat sich

dagegen in seine ursprünglichen Nischen zurückgezogen. Döring: „Der Nikolaus in Bischofsgewand und Mitra kommt noch in die Kindergärten und zu den Familien.“ Bei traditionsbewussten Erwachsenen erlebe er langsam ein Revival, stellte Döring in einer Befragung fest. Beginnt also der Stern des Weihnachtsmanns zu sinken? Viele Menschen vermissen das Geheimnisvolle und die Glaubwürdigkeit des Heiligen, so Döring. Der Nikolaus hat also lange nicht ausgedient.



**CARFUNKEL**  
wuschel weiche wagen wäsche



**Passau  
Haidenhof**  
Äußere  
Spitalhofstraße 10



**Passau  
Kohlbruck**  
Dr.-Emil-Brichta-  
Straße 6



CARFUNKEL.COM



#### IHRE VORTEILE BEI CARFUNKEL:

- Die einzigen **Washstraßen mit textilem Waschmaterial** im Landkreis Passau
- Dieses Waschmaterial sichert eine **lackschonende Wäsche** und eine sehr **gründliche Reinigung**
- Gratis Staubsaugen** (mit kostenloser CARFUNKEL CARD) an einem unserer 10 Staubsaugerplätze
- Autowäsche ab 12€** (weiteres Sparpotential durch Ladebonus mit der CARFUNKEL CARD)

**KOSTENLOSE CARFUNKEL  
CARD FÜR UNSERE  
TEXTILEN WASHSTRASSEN**

**WEIHNACHTSAKTION:**

**25%**

**AUF ALLE CARFUNKEL CARD  
AUFLADUNGEN AB 50€**

**z.B. 100€ bezahlen &  
125€ Guthaben bekommen**

**VOR ORT ODER IM WEBSHOP  
AUF SHOP.CARFUNKEL.COM**

**AKTION GÜLTIG: 24.11. - 24.12.2022**



Malermeister Johannes Hofbauer ist spezialisiert auf kreative Wandveredelungen und fugenlose Beschichtungen.



*Design*

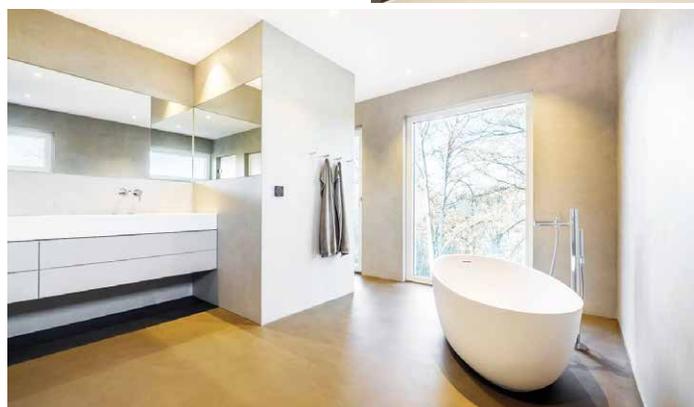
# FUGENLOS GLÜCKLICH

NORMALERWEISE IST DAS BADEZIMMER DIE LETZTE UNANGEFUCHTENE DOMÄNE DER FLIESE - NEBST IHREM WENIGER SCHÖNEN ABER UNVERMEIDLICHEM BEGLEITER, DER FUGE. **IN FUGEN SAMMELT SICH KALK UND SCHMUTZ, UND SIE IST DIE DAUERHAFT SCHWACHSTELLE FÜR EINDRINGENDE FEUCHTIGKEIT.** ABHILFE FÜR DIESES TECHNISCHE PROBLEM UND NEUE OPTISCHE INSPIRATIONEN SCHAFFT DAS „FUGENLOSE BAD“.

**W**er Fliese sagt, der sagt auch Fuge. Sie ist der unvermeidbare Wegbegleiter des bislang als alternativlos geltenden Boden- und Wandbelages, der vor allem in Bädern seinen Stammplatz hat. Die Fuge ist seit jeher die Schwachstelle des Fliesenbodens: sie ist eine mögliche Eintrittsstelle für Feuchtigkeit und in ihr sammeln sich Kalkablagerungen, Schmutz- und Seifenreste, sowie Schimmel.

Um die Fuge mehr und mehr aus dem Designbild von Boden und Wänden im Bad zu verdrängen, sind die Fliesenformate in den letzten Jahren ständig größer geworden und die Fugen immer schmaler. Damit wurde das Problem zwar kleiner, verschwunden ist es jedoch nicht – es sei denn,

hochwertige Oberflächen. Selbst wasserfeste Tapeten können in Duschen verklebt und dauerhaft versiegelt werden. Aufgrund der geringen Aufbauhöhe eignet sich diese Technik auch für Sanierungsprojekte, denn der fugenlose Belag aus Feinzeement kann direkt z.B. auf alte Fliesen aufgebracht werden.



Fugenlose Bäder sind nicht nur optisch ein echter Hinkucker, sondern überzeugen auch durch ihre praktischen Vorteile.

man wählt ein völlig fugenloses Bad. Um das Bad völlig fugenfrei zu gestalten, nutzen spezialisierte Fachbetriebe, wie der von Malermeister Johannes Hofbauer, die Technik der vollflächigen, wasserdichten Beschichtung mittels einer Feinzeementschicht, die mehrfach geschliffen, versiegelt und lackiert wird.

Diese Methode ist nicht nur langlebig, unempfindlich gegen Verschmutzung und Feuchtigkeit und zudem noch pflegeleicht, sondern vor allem in Sachen Design eine echte Sensation. Es entstehen edle, ruhige und

Eine fugenlose Oberfläche ist preislich in etwa mit einem hochwertigen Fliesenbelag zu vergleichen, ist im Vergleich dazu aber pflegeleichter, weniger schmutz-anfällig und eröffnet größere Spielräume bei der kreativen Raumgestaltung. Wer jetzt neugierig geworden ist, sollte sich von Johannes Hofbauer beraten lassen, der durch jahrelange Anwendung hier über große Er-

Information von:  
**DER HOFBAUER** - Malermeister  
 Höcking 13 | 4791 Rainbach i.L  
 (bei Schärding)  
 Tel. +43 (0) 676 588 90 37  
 infoder-hofbauer.at



Architektenhaus Maxime

IHR RAUM FÜR DAS WAHRE GLÜCK!

Mehr Infos unter: [www.kern-haus.de/bayern](http://www.kern-haus.de/bayern)

**KERN-HAUS**

INDIVIDUELL BAUEN, GANZ ENTSPANNT!

**ivd**

**BELLEVUE**  
 Best Property Agents  
 2022

**WIR WÜNSCHEN IHNEN UND IHRER FAMILIE  
 EINE GESUNDE UND BESINNLICHE WEIHNACHTSZEIT**

**Immobilie verkaufen**  
 Sorgenfrei zum optimalen Preis

**Immobilie bewerten**  
 kostenfrei - Ergebnis sofort erhalten

Weitere Spezialisierungen:

- Scheidungsimmobilien
- Erbschaftsimmobilien
- Immobilienzirkel
- Immobilienratgeber
- Neubau & Grundstücksentwicklung
- Immobilie verrenten
- Wohnen im Alter
- Tippgeberprogramm

**living immo**  
 Immobilien nur mit uns!

Living Immo Immobilien GmbH  
 Neuburger Str. 101, 94036 Passau  
 Telefon: 0851 2095 9272  
 E-Mail: [info@living-immo.com](mailto:info@living-immo.com)  
 Web: [www.living-immo.com](http://www.living-immo.com)



# MEISTERWERKE *Fehler-Suchrätsel*

Theodor Christoph Schütz: *Mittagsgebet bei der Ernte* - Öl auf Leinwand - Staatsgalerie Stuttgart



FINDEN SIE DIE 6 FEHLER IM UNTEREN BILD?







„Ich wusste, dass ich gewinne, ich hab schon fünf solcher Lampen... das wäre dann die sechste“ - Mit diesen Worten empfing uns die Gewinnerin unseres Oktober-Räzzls, Frau Petra Blöchl aus Passau zu unserem Fototermin. So einen selbstbewussten Spruch haben wir bislang noch nie gehört. Überhaupt war es erfreulich mal ein so frisches Auftreten beim Gewinnerfoto zu zeigen. Leider ist es sonst nicht immer so zwanglos. Dabei wollen wir doch nichts Böses... Wir wollen doch nur Geschenke machen!

Strom in Vene-zuela	Soße	Therapie mit aus-gewählt. Nahrung	nuscheln, meckern	Rad-sport-wett-kampf
			früh. äthiop. Titel	
engl. Dichter (John, + 1821)		mund-artlich: Hausflur	8	
Schiffs-einstieg		italien. Rund-funk-anstalt		
		frühere dt. Auto-marke		
		russischer TV-Sen-der	Stadt in Tune-sien	
gesell. Kreis		militäri-sche Beset-zung		Ort am Tegern-see (Rot-tach-...)
Teil der Woche	Edel-fisch ital. Maler			
			7	
schwei-zerisch: Outfit	Klarheit		nieder-länd.: eins	Abk.: Ring Dt. Makler
				1
Gift-schlan-gen			Fluss zur Rhône	Küsten-flach-meer
ehem. dt. Flieger	eng-lisch: und	2	röm. Vestalin (Rhea Silvia)	frz.: Ge-wächs (bei Weinen)
			mengen	
nordi-scher Sagen-held			Frauen-kurz-name	4
necken	bibli-sches Traum-land			altfrz. Instru-mental-stück
			Halbteil	
				6

Die Einsender des richtigen Lösungswortes nehmen an der Verlosung eines LAMPE BERGER KOMPLETT-SET - gespon-sert von Fa. Stephani, Bahnhofstraße 17, teil. Senden Sie eine ausreichend frankier-te Postkarte mit der richtigen Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

CUSTOMMEDIA VERLAG  
BAHNHOFSTRASSE 33 · 94032 PASSAU  
EINSENDESCHLUSS IST DER 31.12.2022

Es gilt das Datum des Poststempels. Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



## EINFACH

		9	1	4			
4	5		7	8	9		1
		6			2		
		4		3			2 7
1	7					5	
	3					8	
		3				7	6
			5				9
	6				3		

## NICHT EINFACH

				3			2
	6		9				
						3 8	
		1 4					3
	7				8		4 6
				2		7 5	
6	4	5					2
				5			
	8		1			5	

## ACH HÖR DOCH AUF!

				8				1
	4	6						
	2							
7			6	1				
5						2		
						4	3	
8								5
			4		3			
			2					

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

THERME  
EINS



BAD FÜSSING

# ECHT. TOLLE ANGEBOTE. WINTERWELLNESS GEGEN DAS STIMMUNGSTIEF

**Die Tage werden kürzer, die Nächte länger – gefühlt besteht der Tag nur noch aus Arbeit. Um einem Tief vorzubeugen, ist es wichtig, sich Auszeiten zu gönnen.**

Am besten zum Aufladen der Energiereserven ist ein **Wellnesstag in der THERME EINS**. Es muss nicht immer eine Woche Urlaub sein, um sich zu erholen. Oft reichen schon kurze Auszeiten, die man bewusst genießt. Diese können genauso bereichernd sein.

**Wellnesstag online buchen,  
Badetasche packen und los geht's:**

Softes Peeling, Thermalbaden im heißen Wasser, verwöhnende Körperpackung, ein kleines Schläfchen auf der Liege, Gaumengenuss im Restaurant, zart duftende Massagen, anregende Aufgüsse in der Sauna erleben und dann Abends wohligh erschöpft ins Bett fallen – besser kann die Flucht vorm Winterblues nicht laufen.

## ECHT. WELLNESS FAKTOR. GESCHENKIDEEN, DIE GUT TUN

Wellness macht Spaß, und schafft entspannende Zeiten. Was würde sich also besser anbieten, als die Menschen, die einem nahe stehen, zur besinnlichsten Zeit des Jahres mit einem Wellnessgutschein zu überraschen? Wenn Du nach einem Weihnachtsgeschenk suchst, dann liefern wir Dir die passenden Ideen.



**Geschenkgutscheine &  
Angebote** sind in unserem  
Onlineshop erhältlich.

### THERME EINS & SAUNAHOF

Therme I Betriebsgesellschaft GmbH  
Stefan Haßfurter | Kurallee 1 | 94072 Bad Füssing  
T +49 (0)8531 9446-0 | info@thermeeins.de



**ECHT. ERHOLSAM.**  
[shop.thermeeins.de](http://shop.thermeeins.de)

[www.schwaiberger.de](http://www.schwaiberger.de)



# Beste Frische auf ganzer Länge

  
\* Frohe  
\* Weihnachten  
wünscht Ihnen  
Schwaiberger!

Das gibt es so nur bei uns: An unseren Frischetheken finden Sie Fisch und Käse, sowie Fleisch und Wurst in bester Qualität und unvergleichlicher Auswahl: Regionale Produkte, internationale Spezialitäten, Hausgemachtes und vieles mehr!  
**Beste Frische in allen Bereichen: Das kann nur EDEKA Schwaiberger.**



# SCHWAIBERGER

Passau Nibelungencenter . Passau DEZ . Passau Grubweg . Waldkirchen . Tiefenbach